

**RAPPORT**  
**DE LA**  
**CINQUIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE**  
**DE LA**  
**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES**  
**POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**  
**Rome, 8 - 12 juin 1998**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

**Rome, 1998**

Pour obtenir des exemplaires des documents de la Commission, prière de contacter:

Monsieur le Secrétaire  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO  
Bureau du Sous-Directeur général  
Département de l'agriculture  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
00100 Rome (Italie)

Télécopie: (+39 06 57 05 63 47)

Courrier électronique: [jose.esquinas@fao.org](mailto:jose.esquinas@fao.org)

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche documentaire, ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur. Toute demande d'autorisation devra être adressée au Directeur de la Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie, et comporter des indications précises relatives à l'objet et à l'étendue de la reproduction.

**FAO 1998**



**TABLE DES MATIÈRES**

Rapport de la cinquième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

<i>Annexe A</i>	Ordre du jour tel qu'adopté
<i>Annexe B</i>	Documents présentés
<i>Annexe C</i>	Texte de synthèse à négocier résultant des délibérations de la cinquième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
<i>Annexe D</i>	Liste des membres de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
<i>Annexe E</i>	Liste des délégués et observateurs à la cinquième session extraordinaire



**RAPPORT DE LA  
CINQUIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA  
COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

Rome, 8 - 12 juin 1998

1. La cinquième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture s'est réunie à Rome (Italie) du 8 au 12 juin 1998. On trouvera la liste des délégués et observateurs à l'*Annexe E*.
2. Le Président, M. Fernando Gerbasi (Venezuela), a ouvert la session. Il a souligné l'importance de la négociation et la nécessité de la mener à bien en 1999. Il a fait remarqué que le Canada remplacera les États-Unis en tant que représentant de la région Amérique du Nord au Bureau.
3. M. A. Sawadogo, Sous-Directeur général chargé du Département de l'agriculture, a souhaité la bienvenue aux participants au nom du Directeur général, et tout particulièrement aux deux nouveaux membres de la Commission, les Îles Cook et les Seychelles. La Commission se compose maintenant de 157 pays et d'une organisation régionale. On trouvera à l'*Annexe D* la liste des membres de la Commission. Il a fait remarquer que cette session extraordinaire était financée par le budget ordinaire de la FAO, indiquant par là même combien la FAO est attachée au processus de négociation, et il a remercié les donateurs (Pays-Bas, Norvège, Espagne et Suède) de l'appui financier qu'ils ont fourni pour faciliter la participation des pays en développement.
4. L'ordre du jour a été adopté tel qu'il figure à l'*Annexe A*, et on trouvera une liste de documents à l'*Annexe B*.
5. La Commission a décidé qu'après les réunions des Groupes régionaux durant le reste de la matinée, les deux groupes de travail qui avaient siégé pendant les troisième et quatrième sessions extraordinaires seraient de nouveau convoqués: le Groupe de contact du Président afin d'examiner l'*Article 11* sur l'accès, y compris le partage des avantages, et le Groupe de travail à composition non limitée, pour examiner l'*Article 12*, sur les droits des agriculteurs.
6. La Commission s'est à nouveau réunie en plénière pendant l'après-midi du 9 juin pour évaluer les progrès réalisés et identifier les principaux obstacles qui freinaient le processus de négociation.
7. Après quatre jours de négociation, la Commission s'est à nouveau réunie en plénière et les Présidents du Groupe de travail à composition non limitée et du Groupe de contact du Président ont fait rapport sur les discussions très importantes qui ont eu lieu, et ont présenté les textes qui avaient été mis au point. Le texte de synthèse à négocier, contenant les textes mis au point au cours de la cinquième session extraordinaire, est joint en Annexe C.
8. Le Président a noté que le Groupe de contact et le Groupe de travail à composition non limitée avaient examiné et négocié des textes importants, mais que ceux-ci traduisaient actuellement d'importantes divergences de vues. Il a donc été décidé de se réunir à nouveau en plénière, pour permettre aux groupes régionaux d'exprimer leurs points de vue.
9. S'exprimant au nom de la région Afrique, l'Éthiopie a déclaré que la région Afrique comprend donc que les pays africains permettraient que leurs droits souverains sur leurs ressources phyto-génétiques pour l'alimentation et l'agriculture soient exprimés conjointement avec ceux des autres, pour créer un système multilatéral. Les droits accordés dans la Convention sur la diversité biologique devraient être respectés dans le système

multilatéral, qui devrait garantir les avantages – devenus communs et non plus individuels aux pays – énoncés aux *Articles 15.6, 15.7, 16.1, 16.3, 18.2, 19.1 et 19.2* de la Convention, sur le transfert de technologies; aux *Articles 15.6, 16.3, 17, 19.3 et 19.4* sur l'accès aux informations; à l'*Article 15.6* sur le renforcement des capacités de recherche, à l'*Article 15.7* sur les avantages financiers qui découlent de l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et à l'*Article 20.2* sur les ressources financières nouvelles et complémentaires, notamment pour la mise en oeuvre du Plan d'action mondial. De même, conformément à l'*Article 8j)* de la Convention sur la diversité biologique et à la décision de la quatrième réunion de la Conférence des Parties sur le même article, ainsi qu'aux décisions antérieures de la FAO, les droits des agriculteurs doivent être reconnus par la législation internationale. Un des principaux problèmes semble être les droits de propriété intellectuelle: leur incidence doit être traitée conformément à l'*Article 16.5* de la Convention. La région Afrique a déclaré que les progrès ont été très limités et elle a exprimé son mécontentement.

10. Le Royaume-Uni, au nom de la Communauté européenne et ses Etats Membres, et avec l'appui de tous les pays de la région Europe, a fermement réaffirmé l'engagement des pays européens à appliquer toutes les dispositions de la Convention sur la diversité biologique dans leur intégralité, notamment, s'agissant du partage des avantages, celles de l'*Article 15.7*.

11. Il n'a pas été possible au cours de la session d'atteindre tous les objectifs fixés, mais on a pu noter des évolutions positives dans le courant de la semaine, comme le démontre le fait que pour la première fois, des textes de synthèse ont été présentés sur la question complexe du partage des avantages.

12. La région Europe a réaffirmé que le système multilatéral qui serait mis en place dans le cadre de l'Engagement international comprendrait une vaste gamme de participants, y compris le secteur privé.

13. La région Europe a estimé que le partage des avantages dans le cadre de l'Engagement international supposait un mécanisme stable et efficace assurant la répartition fluide des avantages dans le système multilatéral.

14. A ce stade, il fallait identifier le meilleur cadre institutionnel possible pour ce mécanisme. La région Europe a souhaité appeler l'attention sur deux questions complexes qui devraient être étudiées de façon approfondie:

- i) une description plus précise des avantages découlant de l'utilisation commerciale des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- ii) la gestion des différentes sources d'avantages au sein du système multilatéral et leur utilisation pour les activités et objectifs de l'Engagement international.

15. Les pays européens ont estimé que le partage des avantages était un processus axé non seulement sur les apports mais aussi sur les résultats.

16. A cet égard, la Communauté européenne et ses Etats Membres, appuyés par la région Europe, ont appelé l'attention sur la proposition qu'ils avaient faite au cours de la réunion du Groupe de contact du Président, qui visait à offrir la base d'un tel cadre. Cette proposition soulignait les objectifs du mécanisme qu'ils souhaitaient établir, qui comprenait des participants du secteur privé, en particulier ceux qui bénéficient de la commercialisation de certains droits de propriété intellectuelle découlant des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Afin de mettre l'accent sur cette proposition, la Communauté et ses Etats Membres ont demandé qu'elle figure dans le rapport, de même que le texte de synthèse, comme suit:

Afin de favoriser le partage des avantages financiers et les activités décrites plus haut, les Parties conviennent de mettre en place un mécanisme propre à promouvoir et mieux canaliser le flux de fonds des sources disponibles (de sources bilatérales officielles et de sources multilatérales existantes, ainsi que d'organisations non gouvernementales et de participants du secteur privé, notamment ceux qui bénéficient de la



commercialisation de certains droits de propriété intellectuelle découlant des ressources phytogénétiques du système multilatéral) de façon transparente vers les Parties qui sont des pays en développement ou des pays à économie en transition. Ces fonds seront orientés vers la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et vers les activités relevant du Plan d'action mondial sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ainsi que pour des activités mentionnées expressément dans le présent Engagement.<sup>1</sup>

17. Ils ont instamment invité tous les membres de la Commission à reconnaître les progrès qui ont été réalisés – et estimé que les propositions faites par la région Europe avaient contribué à ces progrès, notamment en ce qui concerne les droits des agriculteurs. Ils ont encouragé tous les membres à être également sérieux et constructifs pour d'autres éléments de l'Engagement.

18. Ils ont également suggéré de rendre compte en détail des progrès réalisés au cours de ces négociations, et des problèmes rencontrés, au Conseil de la FAO à sa prochaine session, en novembre 1998.

19. La région Europe a estimé que tous devraient réfléchir davantage sur les idées qui ont été exprimées au cours de la session avant la prochaine session ordinaire de la Commission.

20. S'agissant des droits des agriculteurs, ils ont estimé que le rythme des travaux avait été assez lent mais que les progrès réalisés constituaient un important pas en avant. Désormais, les participants ont une meilleure compréhension commune du concept de droits des agriculteurs dans le cadre des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (et quels sont les aspects jugés particulièrement importants par les différents groupes régionaux). La Commission a fait de bons progrès en ce qui concerne le texte de l'*Article 12*. La région Europe a tenu à réaffirmer qu'elle était fermement décidée à poursuivre les travaux et qu'elle espérait bien trouver des solutions aux questions en suspens au cours des prochaines réunions.

21. L'un des membres de la région Europe a confirmé qu'il était disposé à examiner tout arrangement financier qui serait prévisible, transparent et, à son avis, également obligatoire. Les diverses options devraient être étudiées dans un document établi par le Secrétariat. Il a également confirmé qu'il était décidé à trouver une solution au problème des droits des agriculteurs, qui établirait clairement les droits des agriculteurs de réutiliser les semences conservées à l'exploitation selon des modes traditionnels. Compte tenu des nouveaux progrès possibles et de la nécessité de conclure de toute urgence ces négociations, il a appuyé l'idée de tenir une autre session de négociation à la fin de 1998.

22. S'exprimant au nom de la région Amérique du Nord, du Japon et de la République de Corée, les États-Unis ont déclaré qu'ils souhaitaient mener à bien la révision de l'Engagement international en harmonie avec la Convention sur la diversité biologique. Ils travaillent depuis de nombreuses années dans ce but. Ils ont beaucoup investi dans la révision de l'Engagement et négocient actuellement une série de points et d'idées complémentaires. Ils sont convaincus que des progrès peuvent être réalisés mais uniquement si les concepts sont élaborés de façon plus claire et détaillée et si tous les éléments de l'ensemble sont pris en considération.

23. Ils continuent à croire qu'un accès non limité aux plantes cultivées et fourragères est essentiel. Ils estiment en outre que les avantages tirés de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture doivent être partagés de manière juste et équitable. Ces avantages incluent le partage des informations et le transfert des technologies, le cas échéant, et la mobilisation des fonds disponibles pour la mise en oeuvre des activités au titre de l'Engagement, en particulier le Plan d'action mondial.

---

<sup>1</sup> Il s'agit du second libellé pour le paragraphe D3.1 dans le texte proposé de synthèse des propositions relatives au partage des avantages, qui se trouve à l'*Article 14 du Texte de synthèse à négocier* résultant

24. En ce qui concerne la proposition des pays en développement relative au partage des avantages, ils ont écouté attentivement les explications éloquentes de leurs défenseurs. De retour dans leur pays, ils examineront ces propositions en détail, en accord avec les parties prenantes. Ils sont tout à fait conscients que beaucoup de pays en développement envisagent de tirer des avantages de l'établissement d'un nouveau fonds international, financé par une part des profits découlant de la commercialisation des ressources phylogénétiques protégées par les droits de propriété intellectuelle. Toutefois, étant donné qu'à cette réunion, il n'a pas été possible de s'entendre sur la création d'un nouveau fonds international, ils estiment que la proposition de la région Europe offre à tous les pays le meilleur moyen de poursuivre les négociations.

25. Ils ont estimé que quelques progrès avaient été réalisés dans l'examen des questions complexes liées à la reconnaissance des contributions des agriculteurs. Premièrement, ces contributions ont été expressément reconnues dans le texte de négociation. Deuxièmement, la Commission a examiné systématiquement une longue liste de mesures dans le projet d'Article 12.3 et elle est parvenue à un certain degré de consensus sur quelques-unes d'entre elles.

26. En ce qui concerne les questions de droits/concept, ils reconnaissent l'intérêt des idées exprimées par tous les intervenants et pensent qu'il est nécessaire de faire preuve de souplesse et de sensibilité sur cette question pour parvenir à un consensus.

27. La région Amérique du Nord, le Japon et la République de Corée ont tenté de clarifier les questions restantes dans le cadre du processus normal de négociation. Ils ont accepté d'étudier et de respecter toutes les propositions énoncées en vue de parvenir à une solution consensuelle. Ils ont été déçus que l'on croit bon de soumettre une dernière offre, surtout à ce stade des négociations où des questions importantes comme les articles et les définitions y relatives n'ont pas encore été totalement examinées.

28. Ils demeurent résolus à poursuivre la révision de l'Engagement selon ce processus et espèrent vivement mener les négociations jusqu'à leur conclusion.

29. La délégation du Brésil, parlant au nom de la région Amérique latine et Caraïbes, a déclaré que les délégations de la région avaient toujours abordé les négociations de façon sérieuse et responsable, reconnaissant que cette question était hautement prioritaire pour la sécurité alimentaire tant régionale que mondiale. Les pays de la région ont toujours fait preuve de bonne volonté au cours des négociations sur la révision de l'Engagement international. Ils ont regretté que certaines délégations n'aient pas fait preuve de la même bonne volonté pour accepter l'objectif principal du mandat de la Commission, qui était de réviser l'Engagement international pour l'harmoniser avec la Convention sur la diversité biologique.

30. Ils ont estimé que d'éventuels progrès sur la question de l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture étaient indissolublement liés à un partage juste et équitable des avantages et à la consolidation des droits des agriculteurs. Ils ont rappelé aux participants que les droits des agriculteurs sont bien plus qu'un simple concept et que la Commission devait négocier des mécanismes spécifiques en vue de leur concrétisation.

31. Ils ont affirmé que le partage des avantages découlant des utilisations commerciales et autres des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe 1 du Texte de synthèse à négocier devrait se faire de façon intégrée, à la fois sur le plan financier et en nature. S'agissant du mécanisme financier du système multilatéral, il faudrait vérifier si un fonds international est une solution appropriée et viable. D'autres éléments fondamentaux du partage des avantages sont l'accès facilité aux technologies et le renforcement des capacités institutionnelles.

32. Ils ont souligné que l'objectif urgent de conservation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ne pouvait devenir réalité qu'en mettant en oeuvre le Plan mondial d'action adopté à Leipzig, à l'aide de ressources complémentaires. Ils s'opposent à

33. La Malaisie, prenant la parole au nom des pays à économie en développement d'Asie, a souligné que la révision de l'Engagement international devait reconnaître que les éléments suivants sont inséparables et ont la même importance : i) accès facilité ; ii) partage des avantages ; iii) droits des agriculteurs et iv) fonds international. S'agissant du partage des avantages et des droits des agriculteurs, la région a proposé ce qui suit :

- i) Les Parties conviennent que les avantages financiers découlant des utilisations commerciales et autres des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'*Annexe I* de l'Engagement seront partagés de façon juste et équitable. La formule retenue, les modalités et les mécanismes de partage des avantages seront déterminés par l'organe directeur de l'Engagement.
- ii) Les Parties conviennent de créer un Fonds international, où seront versés les avantages financiers mentionnés au paragraphe ci-dessus ainsi que des contributions du secteur privé, des organisations non gouvernementales, des organisations internationales et d'autres sources, selon la décision qui sera prise par les Parties à l'Engagement.

34. La région a réaffirmé qu'elle s'engage à concrétiser les droits des agriculteurs pour les services qu'ils ont rendus, depuis des milliers d'années, dans les domaines de la conservation, de l'utilisation, de l'échange et du partage de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, afin d'assurer la sécurité alimentaire mondiale et la diversité biologique.

35. L'Iran, au nom de la région Proche-Orient, a déclaré que la région était venue à cette session avec un esprit d'ouverture, déterminée à assurer le succès des négociations en cours. Elle a déploré, avec d'autres groupes de pays en développement, qu'aucun progrès significatif n'ait été réalisé. La région espère sincèrement que l'interruption de négociations sérieuses n'est qu'une phase transitoire et que de nouveaux efforts seront faits, après une période de réflexion de la part de ceux qui n'ont pas pu se joindre à l'opinion majoritaire. Les pays de la région, de leur côté, étaient prêts à reprendre les négociations dès qu'ils auraient l'assurance d'une plus grande volonté d'aboutir à des résultats positifs. Les ressources phylogénétiques représentent une question très importante, voire vitale, et les efforts de tous sont indispensables si l'on veut faire des progrès.

36. La région, sans reprendre tous les arguments ou faire des critiques à ce stade, a tenu à répéter quels étaient les principaux principes et hypothèses qui ont guidé sa démarche au cours de ces négociations.

- i) La région estime qu'il est nécessaire d'harmoniser l'Engagement international avec la Convention sur la diversité biologique, comme mentionné par les régions Afrique et Asie. La région estime en outre que la Commission est l'instance la plus appropriée pour parler des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. A cet égard, elle tient à remercier la FAO pour avoir continué à appuyer les travaux de la Commission, ainsi que toutes les parties qui ont rendu possibles ces négociations.
- ii) La région reconnaît l'importance fondamentale des ressources phylogénétiques pour la sécurité alimentaire à long terme. Les ressources phylogénétiques sont un élément vital de l'effort déployé pour garantir de la nourriture pour tous.
- iii) La région croit en une approche multilatérale du problème des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, dans toutes ses dimensions. Elle estime toutefois que les questions d'accès, de partage des avantages et de droits des agriculteurs sont étroitement imbriquées et qu'il est nécessaire d'obtenir des résultats significatifs sur ces trois points.

37. La région a réaffirmé son engagement à parvenir à une conclusion acceptable de ces négociations sur l'Engagement international et a déclaré qu'elle continuerait à assumer ses

38. L'Australie, au nom de la région Pacifique Sud-Ouest a déclaré que la région tient à l'Engagement international et souhaite que sa révision aboutisse. La région a travaillé de nombreuses années sans jamais perdre de vue cet objectif. La région a réalisé des efforts considérables lors de la révision de l'Engagement, et elle négocie actuellement une série de questions et d'idées qui se renforcent mutuellement. La Commission a réalisé des progrès au cours de la présente session et la région Pacifique Sud-Ouest est bien décidée à poursuivre ce processus.

39. La Commission, tout en reconnaissant que quelques progrès ont été réalisés durant la session, a noté que, notamment en ce qui concerne la question du partage des avantages tirés des utilisations commerciales et autres des ressources phytogénétiques, les points de vue restaient distincts et distants. Il n'a donc pas été possible de poursuivre la négociation du texte. Dans ces circonstances, la Commission juge opportun de réfléchir pendant quelque temps pour permettre aux membres d'analyser les divers points de vue, d'entreprendre les consultations nécessaires et de déterminer les domaines où un compromis est possible, avant de reprendre les négociations. Elle a souligné qu'il est important de maintenir l'élan acquis et de poursuivre les progrès significatifs obtenus depuis deux ans. Elle a donc décidé que le Président devrait organiser les consultations nécessaires pour évaluer la situation, puis décider de tenir éventuellement une session extraordinaire plus tard dans l'année, si les membres font preuve d'une volonté politique et manifestent une attitude souple et un esprit de compromis, et si des crédits extrabudgétaires sont disponibles. Cela permettrait de faire avancer les négociations.

40. La Commission a souligné le caractère sérieux des débats qui ont eu lieu durant la session et l'examen approfondi qui a été fait de nombreuses questions difficiles. Elle a également reconnu qu'une des grandes réalisations de cette session a été de mieux comprendre la position d'un certain nombre de régions et de pays, en particulier sur le partage des avantages. A cet égard, la Commission a pris note du point de vue intéressant exprimé par la FIS/ASSINSEL (Fédération internationale du commerce des semences/Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales), qui pourrait faciliter les négociations. La Commission s'est engagée à déployer tous les efforts nécessaires pour porter à bonne fin les négociations sur la révision de l'Engagement international, en reconnaissant son importance vitale pour les générations présentes et futures.

41. Afin de faire progresser les choses, la Commission a demandé à son Secrétariat d'entreprendre une analyse financière des formules envisageables pour le partage des avantages, sur la base de différents indicateurs, établissant les montants totaux respectifs et les contributions relatives correspondant à chaque pays et chaque région. Cette étude, qui serait simple et objective, devrait être disponible dès que possible.

42. La Commission a exprimé toute sa gratitude aux Gouvernements des Pays-Bas, de la Norvège, de l'Espagne et de la Suède pour leur contribution financière qui avait facilité la participation des pays en développement à cette réunion. Elle a invité ces pays et d'autres donateurs potentiels à continuer à fournir des crédits extrabudgétaires, tant pour tenir éventuellement une session extraordinaire plus tard dans l'année que pour faciliter la participation des pays en développement à la poursuite du processus de négociation.

---

**ANNEXE A**

---

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**Cinquième session extraordinaire**

**8 - 12 juin 1998**

**ORDRE DU JOUR TEL QU'ADOPTÉ**

1. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier de la session
2. Poursuite des négociations en vue de la révision de l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques
3. Date et lieu de la prochaine session
4. Adoption du rapport



---

**ANNEXE B**

---

**LISTE DES DOCUMENTS*****Documents de travail***

CGRFA-Ex5/98/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA-Ex5/98/1/Add.1	Calendrier provisoire
CGRFA/IUND/CNT	Texte de synthèse à négocier issu des débats de la quatrième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

***Autres documents***

CGRFA- Ex5/98/Inf.1	Aspects techniques relatifs à l'établissement d'une liste des plantes cultivées pour le système multilatéral dans le cadre de l'Engagement international révisé
CGRFA- Ex5/98/Inf.1/Annexe	Caractéristiques pertinentes des plantes cultivées et des genres figurant dans la <i>Liste provisoire des espèces cultivées</i> qui se trouve en annexe à l'article 11 du Texte de synthèse à négocier
CGRFA-Ex5/98/Inf.2	Recueil de définitions qui pourraient être utiles pour la révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques
CGRFA-Ex5/98/Inf.3	Déclaration de compétence et droits de vote présentée par la Communauté européenne et ses Etats Membres
CGRFA-Ex5/98/Inf.4	Liste des documents
CGRFA-Ex5/98/Inf.5	Liste des délégués et observateurs
CGRFA-Ex5/98/Lim.1	Note explicative sur la position de l'Union européenne concernant la révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [note: disponible uniquement dans la langue d'origine, l'anglais]
CGRFA-Ex5/98/Lim.2	Communication du Secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

***Documents disponibles sur demande***

CGRFA-Ex4/97/REP	Rapport de la Quatrième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 1-5 décembre 1997
CGRFA/IUND/4 Rev.1	Quatrième projet à négocier de la révision de l'Engagement international pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-7/97/REP	Rapport de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Septième session. Rome, 15-23 mai 1997

---

CPGR-EX1/94/3	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Mandat, contexte, informations générales et processus proposé
CPGR-6/95/8	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Questions à examiner au Stade II: Accès aux ressources phylogénétiques et Droits des agriculteurs
CPGR-6/95/8 Sup.	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Analyse de quelques aspects techniques, économiques et juridiques à examiner au Stade II
CPGR-6/95/9	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Stade III: Questions juridiques et institutionnelles
Sans cote	Accès aux ressources phylogénétiques et partage équitable des avantages: contribution au débat sur les systèmes d'échange de matériel génétique (document préparé par l'IPGRI)
CGRFA-Ex3/96/Lim/2	Options pour l'accès aux ressources phylogénétiques et pour un partage équitable des avantages découlant de leur utilisation (document préparé par l'IPGRI)
Etude de référence 1	The appropriation of the benefits of plant genetic resources for agriculture: an economic analysis of the alternative mechanisms for biodiversity conservation. [En anglais seulement]
Etude de référence 2	Droits souverains et de propriété sur les ressources phylogénétiques
Etude de référence 3	Providing Farmers' Rights through in situ conservation of crop genetic resources. [En anglais seulement]
Etude de référence 4	Identifying genetic resources and their origin: The capabilities and limitations of modern biochemical and legal systems. [En anglais seulement]
Etude de référence 5	Information sur les collections ex situ conservées dans les jardins botaniques
Etude de référence 6	Mejora genética para mantener la diversidad en los cultivos agrícolas. [En espagnol seulement avec un résumé en anglais et français]
Etude de référence 7	Contribution à l'estimation de l'interdépendance des pays en matière de ressources phylogénétiques



---

**ANNEXE C**

---

**TEXTE DE SYNTHÈSE À NÉGOCIER****issu des débats de la cinquième session extraordinaire de la  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

Rome, 8 - 12 juin 1998

*NOTE: Dans le présent projet, les termes "Engagement" et "Parties" sont utilisés sans crochets pour plus de simplicité, sans préjudice du libellé final qui sera retenu*

**Article 1: Objectifs**

1.1 [Les objectifs du présent Engagement [conformes aux objectifs de la Convention sur la diversité biologique,] sont la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en vue de la sécurité alimentaire à venir, et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation [grâce à la création et à l'application d'un système d'accès aux ressources génétiques basé sur le consentement préalable en connaissance de cause du pays d'origine, et la protection des droits des agriculteurs concernant la diversité biologique et les connaissances traditionnelles, innovations et pratiques visant la conservation et l'utilisation durable de leurs ressources phytogénétiques].]

ou

1.1 [L'Engagement vise à faciliter l'accès illimité aux ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture et les efforts des agriculteurs tendant à conserver et utiliser durablement ces ressources afin d'assurer la sécurité alimentaire mondiale pour les générations actuelles et à venir.]

**Article 2 - Définitions**

*NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet article en attendant que des progrès ultérieurs soient faits dans l'examen des articles de fond*

**Article 3 - Champ d'application**

3.1 Le présent Engagement porte sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

**Article 4 - Relations entre l'Engagement et les autres accords internationaux**

4.1 Les dispositions du présent Engagement s'appliquent sans préjudice des droits et obligations d'une Partie découlant d'un quelconque accord international. [excepté

[lorsque] [lorsqu'il s'avère que] l'exercice desdits droits et obligations détériore ou menace gravement les ressources phytogénétiques [pour l'alimentation et l'agriculture]].

- [4.2 Toute Partie qui n'a pas ratifié, accepté ou approuvé la Convention sur la diversité biologique est supposée accepter les dispositions de la Convention qui concernent les questions visées par l'Engagement.]

**Article 5 - Conservation, prospection, collecte, caractérisation, évaluation et documentation des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture**

- 5.1 Chaque Partie, sous réserve de sa législation nationale, [conformément aux dispositions pertinentes de la Convention sur la diversité biologique,] et en coopération avec d'autres Parties, le cas échéant, [facilitera] [facilite] la mise en oeuvre d'une approche intégrée de la prospection, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et [s'emploiera] [s'emploie] [, le cas échéant,] à:

- a) Recenser et inventorier les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en tenant compte de l'état et du degré de variation des populations existantes, y compris celles dont l'utilisation est réalisable et, si possible, évaluer les dangers qui les concernent;
- b) Promouvoir la collecte des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et l'information pertinente associée auxdites ressources phytogénétiques qui sont en danger ou dont l'utilisation est réalisable;
- c) Encourager [, comme il convient,] les agriculteurs et les communautés locales à gérer à l'exploitation [leurs] [les variétés de pays et autres] ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- d) Promouvoir la conservation *in situ* des espèces sauvages apparentées aux plantes cultivées et des espèces sauvages qui pourraient être utiles à la production vivrière [, y compris dans les aires protégées, en appuyant [,notamment,] les efforts des communautés locales et autochtones];
- e) Coopérer de manière à promouvoir la mise en place d'un système efficace et durable de conservation *ex situ*, en accordant toute l'attention voulue à la nécessité d'une documentation, d'une caractérisation, d'une régénération et d'une évaluation appropriées, et favoriser l'élaboration et le transfert des technologies appropriées à cet effet afin d'améliorer l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- f) Surveiller le maintien de la viabilité, du degré de variation et de l'intégrité génétique des collections de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.

- 5.2 Les Parties prendront des mesures pour limiter ou, si possible, éliminer les dangers qui pèsent sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture[, en particulier les effets négatifs des produits phytosanitaires].

**Article 6 bis - Utilisation durable des ressources phytogénétiques**

- 6 bis.1 Les Parties devront élaborer ou appliquer des politiques appropriées et des dispositions juridiques propres à promouvoir l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

6 bis.2 L'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [pourra nécessiter] [nécessitera] notamment les mesures suivantes:

- a) élaborer des politiques agricoles encourageant, selon qu'il convient, la mise en place et le maintien de systèmes agricoles diversifiés qui favorisent l'utilisation durable de la diversité biologique agricole et des autres ressources naturelles;
- b) renforcer les recherches [impulsées par la demande] qui renforcent la diversité biologique en favorisant la variation intra et interspécifique, au profit des agriculteurs, notamment des petits paysans qui créent et utilisent leurs propres [espèces] [(variétés)] et appliquent des principes écologiques de maintien de la fertilité des sols et de lutte contre les maladies, les adventices et autres ennemis des cultures;
- c) promouvoir [, selon qu'il convient,] avec la [pleine] participation des agriculteurs, notamment dans les pays en développement, les efforts de sélection qui renforcent la capacité de mise au point de variétés spécifiquement adaptées aux différentes conditions sociales, économiques et écologiques, y compris dans les terres marginales;
- d) élargir la base génétique des différentes cultures et accroître la diversité du matériel génétique mis à la disposition des agriculteurs;
- e) promouvoir [, selon qu'il convient,] [dans toutes les zones agro-écologiques] une utilisation accrue des cultures et variétés locales ou adaptées aux conditions locales, et des espèces sous-utilisées; et
- f) encourager [, selon qu'il convient,] une plus grande utilisation de la diversité des variétés et espèces dans la gestion, la conservation et l'utilisation durable des cultures à l'exploitation et créer des liens étroits entre la sélection végétale et le développement agricole en vue de réduire la vulnérabilité des cultures et l'érosion génétique et de promouvoir une production alimentaire mondiale accrue, compatible avec un développement durable.

[A cet effet, les parties devront revoir et, selon le cas, ajuster leurs stratégies de sélection et leur législation concernant la mise en vente des variétés et la distribution des semences.]

[6 bis.3 Chaque Partie contractante, dans la mesure du possible et selon qu'il conviendra, met en place ou maintient des moyens pour réglementer, gérer ou maîtriser les risques associés à l'utilisation et à la libération de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture [qui sont] [qui impliquent] des organismes vivants et modifiés résultant de la biotechnologie et qui risquent d'avoir sur l'environnement des impacts défavorables qui pourraient influencer sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, compte tenu également des risques pour la santé humaine].

### **Article 7 - Coopération internationale générale**

- 7.1 Chaque Partie incorporera selon les besoins dans ses programmes les activités visées aux Articles 5 et 6 bis et coopérera avec les autres Parties, directement ou par l'intermédiaire [de la FAO et/ou d'autres] d'organisations internationales compétentes, en matière de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques intéressant l'alimentation et l'agriculture.
- 7.2 La coopération internationale aura en particulier pour objet:

- a) d'établir ou de renforcer la capacité des pays en développement et des pays en transition en ce qui concerne la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- b) [d'encourager] [d'améliorer] les activités internationales visant à promouvoir la conservation, l'évaluation, la documentation, l'amélioration génétique, la sélection végétale, la multiplication des semences ainsi que le partage et l'échange de ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture et des informations et technologies [appropriées] [pertinentes] [et l'accès à ces ressources, conformément à l'Article 11];
- c) [de maintenir et de renforcer les arrangements institutionnels visés aux Articles \*\*;] *Note: il pourrait être question, dans les articles faisant l'objet d'un renvoi, de réseaux, systèmes d'information et autres instruments pertinents;*
- d) [[de renforcer ou de mettre en place des mécanismes financiers de soutien pour] [de déterminer les moyens de soutenir] les activités en matière de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

### **Article 8 - Rôle des organisations internationales [et coopération avec celles-ci]**

*NOTE: La Commission a remis à plus tard l'examen de cet Article*

#### **Article 8 bis: Plan d'action mondial**

- 8 bis.1 Les Parties [favoriseront][mettront en oeuvre][devraient favoriser][devraient mettre en oeuvre], selon le cas, [conformément aux priorités nationales,] le Plan d'action mondial à évolution continue pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture adopté à Leipzig en juin 1996 afin de promouvoir l'exécution de cet Engagement, [particulièrement de ses Articles 5 et 6 bis]. Les Parties [mettront en oeuvre] [devraient mettre en oeuvre] le Plan d'action mondial par [des actions nationales et], le cas échéant, une coopération internationale de façon à fournir un cadre cohérent pour le renforcement des capacités, le transfert de technologies et l'échange d'informations, notamment, [ainsi qu'une base technique solide pour l'utilisation du mécanisme de financement prévu à l'Article 14.] Les Parties [suivront et orienteront][devraient suivre et orienter] l'exécution du Plan d'action mondial par l'intermédiaire de [la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture] [l'organe directeur créé en vertu de l'Article 13]. [L'exécution du Plan d'action mondial contribuera à la réalisation des droits des agriculteurs.]

#### **Article 9 - Le Réseau international de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

- 9.1 Le Réseau international de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (RI/RPGAA) sera développé et renforcé. Il regroupera les RPGAA détenues aux niveaux national, régional et international et visera à améliorer la conservation, l'échange et l'utilisation des RPGAA au profit du développement agricole durable et de la sécurité alimentaire mondiale, et à contribuer au partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des RPGAA.

- 9.2 Les Parties désigneront des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris du matériel détenu *in situ* et *ex situ*, afin de définir leur contribution au RI/RPGAA. Elles encourageront tous les instituts, notamment les instituts privés, non gouvernementaux, de recherche, de sélection et autres, à participer au RI/RPGAA.
- 9.3 Les collections des Centres internationaux de recherche agronomique du GCRAI sous les auspices de la FAO feront partie du Réseau international de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- 9.4 Les modalités de fonctionnement du Réseau seront aussi simples et efficaces que possible.]

ou

**[Article 9 - Les réseaux internationaux de ressources phylogénétiques]**

- 9.1 Les réseaux internationaux de collections de ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture seront encouragés ou développés, en fonction des accords existants, de façon à assurer une couverture aussi complète que possible des ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.
- 9.2 Les Parties contractantes encourageront, selon qu'il conviendra, toutes les institutions, qu'il s'agisse d'institutions gouvernementales, privées ou non gouvernementales ou d'instituts de recherche ou de sélection ou d'autres institutions, à participer aux réseaux internationaux.]

**Article 10: [Le Réseau mondial d'information] [Les systèmes d'information] sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

- [10.1 Les Parties coopéreront de manière à mettre en place un réseau mondial d'information sur les questions scientifiques, techniques, environnementales et commerciales relatives aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

ou

- [10.1 [Le Réseau mondial d'information] [Les systèmes d'information] sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [(RMI/RPGAA)] sera (seront) développé(s) et renforcé(s) afin d'améliorer la connaissance et la compréhension de l'importance des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, [de rationaliser les collections existantes,] de faciliter l'utilisation des collections [et d'assurer] et de renforcer la coopération régionale et internationale. Les modalités de fonctionnement [du Réseau] [des systèmes d'information] seront aussi simples et efficaces que possible, en s'appuyant, notamment, sur les [systèmes] [arrangements] pertinents existants.]
- [10.2 Les Parties qui ont accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture devront communiquer et/ou transmettre au pays d'origine ou à l'organe chargé d'administrer le système multilatéral, selon le cas, au moins une fois par an, les informations suivantes:
- a) l'état des ressources génétiques reçues ou introduites;
  - b) les utilisations nouvelles des ressources génétiques reçues ou introduites;
  - c) le matériel en cours de mise au point à des fins de commercialisation y compris les variétés, cultivars et lignées de sélection avancée;
  - d) s'il y a plusieurs pays d'origine, la part de ressources génétiques de ces pays entrant dans l'élaboration de la nouvelle variété commercialisée.]

- [10.3 Sur la base de la notification par les parties , un système d'alerte rapide devrait être mis en place en cas de danger menaçant la gestion efficace des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture, en vue de sauvegarder le matériel génétique.]
- [10.4 Les Parties coopéreront, par l'intermédiaire des organisations internationales compétentes, afin de procéder à une réévaluation régulière de l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde de façon à faciliter la mise à jour du Plan d'action mondial à évolution continue visé à l'Article 8 bis.]

**Article 11 - Accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture<sup>1</sup>**

- 11.1<sup>2</sup> Les Parties reconnaissent les droits souverains des Etats sur leurs ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris le fait que le pouvoir de déterminer l'accès à ces ressources incombe aux gouvernements nationaux et relève des législations nationales; dans l'exercice de leurs droits souverains, les Parties faciliteront l'accès aux ressources sans imposer de restriction allant à l'encontre de la Convention sur la diversité biologique et du présent Engagement.
- [11.1 et 11.2 En application de la Convention sur la diversité biologique, les Parties faciliteront, de manière efficiente, efficace et transparente, l'accès à leurs ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sans imposer de restriction allant à l'encontre de la Convention sur la diversité biologique et du présent Engagement.
- 11.2 Les Parties conviennent d'établir un système multilatéral qui soit efficient, efficace et transparent, propre à faciliter l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et à partager de façon juste et équitable les avantages découlant de l'utilisation de ces ressources, notamment le transfert [approprié] de technologies [pertinentes], le renforcement des capacités, l'échange [approprié] d'informations [pertinentes] et des financements [appropriés]. Les Parties reconnaissent que l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est l'avantage majeur de ce système multilatéral [pour les Parties/participants].
- 11.3.1 L'accès au matériel conservé dans le système multilatéral se fera gratuitement et dans les meilleurs délais, ou la redevance perçue ne sera pas supérieure aux frais minimums engagés.
- 11.3.2 Les Parties conviennent que l'accès aux ressources phytogénétiques fourni dans le cadre du système multilatéral sera assujéti aux conditions suivantes:
- a) elles ne seront utilisées qu'à des fins de recherche, de sélection et/ou de formation dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture;

---

<sup>1</sup> Le symbole \*, ajouté à un numéro de paragraphe, dans l'Article 11, indique qu'il n'a pas encore été traité par le Groupe de contact du Président à la cinquième session extraordinaire de la Commission.

- [b) toute utilisation des ressources phytogénétiques reçues dans le cadre du système multilatéral, sera assujettie au partage juste et équitable des avantages, décrit à l'Article [;]
- [c) toute utilisation commerciale autre que celle relevant de l'alimentation et de l'agriculture, découlant des ressources phytogénétiques reçues dans le cadre de ce système multilatéral [sera] [peut être] assujettie aux dispositions de la Convention sur la diversité biologique, en particulier en ce qui concerne le partage juste et équitable des avantages découlant de cette utilisation]

ou

- [[c) les utilisations de ces ressources à des fins autres que celles d'ordre alimentaire et agricole peuvent être assujetties à diverses conditions, conformément aux dispositions de la Convention sur la diversité biologique];
- \*d) les informations ainsi établies seront partagées avec les autres Parties, et l'accès aux technologies élaborées lors des activités susmentionnées sera facilité;
- \*e) les ressources phytogénétiques reçues ne seront pas cédées à des tiers sans le consentement préalable donné en connaissance de cause par la Partie ayant fourni ce matériel;
- \*f) il ne sera pas exigé de droits qui limitent l'accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture obtenues et/ou l'utilisation de celles-ci;
- \*g) l'accès aux lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs, aux variétés acclimatées par les agriculteurs et à d'autres matériels en cours de mise au point sera laissé à la discrétion des obtenteurs pendant la période de leur mise au point.

\*11.3.2 bis Les pourvoyeurs de matériel génétique, en acceptant les dispositions régissant le système multilatéral figurant à l'Annexe \*\* s'engagent à:

- \*a) fournir des informations adéquates sur le matériel génétique;
- \*b) lorsque l'acquisition du matériel est soumise à des conditions spécifiques, assurer un accès à ce matériel conformément auxdites conditions.

\*11.3.2 ter [Les Parties/participants] au système multilatéral sont convenus de ce qui suit:

- \*a) l'accès au matériel protégé par des droits de propriété intellectuelle se fera en vertu des règlements internationaux pertinents;
- \*b) les lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs, les variétés acclimatées par les agriculteurs et d'autres matériels en cours de mise au point seront utilisés à discrétion de leurs obtenteurs pendant la phase de mise au point.]

\*11.3.3 [Dans le cadre du système multilatéral, les Parties fourniront ou permettront un accès, à des fins de recherche, de sélection ou de formation, aux ressources phytogénétiques ci-après utiles à l'alimentation et à l'agriculture, détenues dans des collections désignées par les autorités nationales:

- i) tout le matériel génétique énuméré à l'Annexe I à l'Article 11 du présent Engagement;
- ii) le matériel génétique non repris à l'Annexe I, acquis avant l'entrée en vigueur du présent Engagement, à condition que l'accès à ce matériel, dont l'acquisition était soumis à des conditions spécifiques, soit lui aussi régi par ces conditions.]

\*11.3.4 Les Parties sont convenues d'accorder à d'autres Parties au présent Engagement un accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, conformément aux dispositions suivantes:

- a) l'accès aux ressources phytogénétiques [comme décrit à l'Annexe I] du présent Engagement se fera dans le cadre du système multilatéral décrit dans le présent Article;
- b) l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture qui ne sont pas énumérées dans le présent Engagement [à l'Annexe I] sera régi par les conditions fixées d'un commun accord par les Parties contractantes, en gardant présent à l'esprit les dispositions de la Convention sur la diversité biologique.

\*[11.3.5 L'[Organe directeur] maintiendra à l'étude la liste de l'Annexe I afin d'[étendre] [accroître] son champ d'application [et parvenir à une couverture plus complète des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture]. L'Annexe sera amendée conformément aux procédures définies à l'Article \*\* du présent Engagement].



\*11.3.6

- a) Les Parties prendront les mesures législatives et administratives ou les dispositions de politique générale voulues, selon les cas, pour [promouvoir] [assurer] la participation à ce système multilatéral d'entités relevant de leur juridiction. Les relations entre la Partie et le participant seront régies par la législation nationale en vigueur. La Partie exigera toutefois du participant qu'il assume les obligations définies dans le cadre du système multilatéral et respecte scrupuleusement les engagements pris par la Partie en question dans le cadre du présent Engagement ou d'autres accords internationaux connexes.
- \*b) Les conditions d'accès définies dans le présent Engagement s'appliquent également aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les Centres internationaux de recherche agronomique qui notifient officiellement au dépositaire qu'ils acceptent les dispositions pertinentes du présent Engagement.
- \*c) Les Etats qui adhèrent au présent Engagement ne prendront pas de mesures limitant l'accès au matériel génétique détenu dans les collections de tout Centre international de recherche agronomique.

*NOTE: Les articles numérotés 11.3 à 11.7 ci-dessous font partie du texte de synthèse, préparé par le Bureau à sa septième session; la Commission n'a pas eu le temps de les examiner à sa cinquième session extraordinaire.*

- \*[11.3 Les Parties peuvent proposer à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture un amendement aux Annexes A, B et C. Le Secrétariat de la Commission communiquera le texte de l'amendement proposé aux autres Parties au moins trois mois avant sa session.
- \*11.4 Les Parties sont convenues que les ressources phytogénétiques reçues conformément aux dispositions du présent Engagement pour des utilisations alimentaires et agricoles et par la suite utilisées à d'autres fins commerciales devront également faire l'objet d'un partage juste et équitable des avantages découlant de ces utilisations non agricoles.
- \*11.5 Des non-participants pourront accéder à du matériel placé dans le Réseau international, à des conditions spécifiques qui seront négociées par [la Commission FAO des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture]/[l'organe directeur].
- \*11.6 Avant de pouvoir accéder aux ressources, les candidats devront remplir les conditions fixées dans les normes généralement acceptées sur le plan international, en particulier dans le Code de conduite FAO pour la collecte et le transfert de matériel phytogénétique.
- \*11.7 L'accès aux lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs et aux variétés acclimatées par les agriculteurs, en cours de mise au point, est autorisé, pendant cette période de mise au point, si les obtenteurs y consentent, à condition que l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire n'aille pas à l'encontre des objectifs du présent Engagement.]]

### **Article 12 – Droits des agriculteurs**<sup>1, 2, 3</sup>

12.1 Les Parties reconnaissent l'énorme contribution que les agriculteurs de toutes les régions du monde, et spécialement ceux des centres d'origine et de diversité des plantes cultivées, ont apporté et continueront d'apporter à la conservation et à la mise en valeur des ressources phytogénétiques qui constituent la base de la production alimentaire et agricole dans le monde entier. Ces contributions justifient les D/droits des A/agriculteurs relatifs aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

ou

12.1 Les Parties reconnaissent l'énorme contribution que les agriculteurs de toutes les régions du monde, et spécialement ceux des centres d'origine et de diversité des plantes cultivées, ont apporté et continueront d'apporter à la conservation et à la mise en valeur des ressources phytogénétiques qui constituent la base de la production alimentaire et agricole dans le monde entier. Ces contributions justifient le concept de D/droits des A/agriculteurs relatifs aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

\*12.2 [Les Parties reconnaissent que la concrétisation [des droits des [de leurs] agriculteurs, pour ce qui concerne les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture][des droits des agriculteurs][individuellement ou collectivement, lorsque ceux-ci sont reconnus par la législation nationale] est [principalement] du ressort [du gouvernement national][des gouvernements nationaux] [et de la communauté internationale, en tant que bénéficiaire des ressources phytogénétiques acclimatées et conservées par les agriculteurs]. La communauté internationale [, en tant que bénéficiaire des ressources phytogénétiques acclimatées et conservées par les agriculteurs, doit également] [reconnaître les droits des agriculteurs et] [aidera] aider les gouvernements nationaux à [assurer/encourager] des avantages équitables aux générations présentes et futures d'agriculteurs et aux communautés agricoles [autochtones].]

ou

\*12.2 [Les Parties reconnaissent la nécessité de promouvoir les efforts faits par leurs agriculteurs pour conserver et utiliser durablement les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

\*12.3<sup>4</sup> [Chaque Partie/Les Parties] [devra/devront/devrait/devraient] par conséquent, selon qu'il conviendra, prendre des mesures, y compris administratives, de politique générale et législatives, selon [leurs besoins et priorités]/[leurs priorités respectives], afin de:

---

<sup>1</sup> Le symbole \*, placé avant un paragraphe dans l'Article 12, indique que celui-ci n'a pas encore été examiné par le Groupe de travail à composition non limitée à la cinquième session extraordinaire de la Commission.

Le symbole ‡, placé avant un paragraphe de l'Article 12, indique que celui-ci a été examiné de manière générale, mais n'a pas été négocié par le Groupe de travail à composition non limitée à la cinquième session extraordinaire de la Commission.

un Quand les termes sont en *italiques* dans l'Article 12, cela veut dire que le libellé exact sera déterminé à stade ultérieur (sauf pour les noms latins).

<sup>2</sup> Des définitions des expressions "Droits des agriculteurs", "Agriculteurs" et "Communautés agricoles" que l'on retrouve dans tout le texte sont nécessaires.

<sup>3</sup> La région Europe propose qu'aux fins de l'Engagement, les agriculteurs et communautés agricoles englobent les communautés autochtones et locales dont les modes de vie traditionnels favorisent la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.

<sup>4</sup> Note: l'astérisque ne s'applique qu'à l'introduction; les sous-paragraphe de l'article 12.3 ont été

- a) Aider leurs *[agriculteurs et] communautés agricoles [traditionnelles], [y compris les communautés autochtones et locales]* [notamment] [y compris] dans les zones d'origine/de diversité des ressources phytogénétiques] à contribuer à l'évolution, la conservation, l'amélioration, l'évaluation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, par leur participation à des arrangements appropriés et par l'établissement ou le renforcement d'arrangements, tels que:
- i) programmes nationaux et régionaux de matériel génétique;
  - ii) initiatives encourageant l'utilisation de plantes cultivées qui ne sont pas encore exploitées à grande échelle et la recherche sur ces cultures.
- b) [[Sous réserve de] [Conformément à] la législation nationale,] [Faire en sorte que des programmes internationaux pertinents] [Promouvoir des programmes internationaux pertinents qui] profitent [directement] aux agriculteurs en renforçant leurs activités de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- c) [Appliquer activement les mesures mentionnées à l'Article\*\*,<sup>1</sup> conformément à leurs capacités nationales, pour garantir des avantages aux *agriculteurs et [à leurs] [aux communautés [agricoles/autochtones et locales] traditionnelles]*.
- d) Appuyer les mesures de formation, de recherche et de renforcement des capacités institutionnelles au plan local, avec la [pleine] participation des communautés intéressées, plus particulièrement axées sur les agricultrices, y compris des mesures qui facilitent le transfert de technologies, et éliminent les entraves d'ordre financier et commercial à la protection, intégration, amélioration et mise en valeur des connaissances, innovations et pratiques *[traditionnelles des agriculteurs/des agriculteurs traditionnels]* qui favorisent la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- e) Faciliter l'intégration des connaissances, du savoir-faire et des pratiques *[traditionnels des agriculteurs/des agriculteurs traditionnels]* dans les technologies modernes, selon les besoins.
- f) Promouvoir la recherche agricole, scientifique et technologique nationale et internationale pour soutenir et renforcer, selon qu'il conviendra, les systèmes de connaissance basés sur le savoir des agriculteurs concernant les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- g) [Reconnaître et protéger, conformément à la législation nationale [et internationale], selon qu'il conviendra, [la capacité] [les droits traditionnels] des *agriculteurs et de leurs communautés* de garder, d'utiliser, d'échanger, de partager et de commercialiser [leurs semences et tout autre matériel végétal de reproduction][ou tous les types de variétés, y compris les variétés des agriculteurs ou races de pays] [, y compris le droit de réutiliser les semences mises de côté à l'exploitation].]
- h) [[Utiliser][Assurer][Promouvoir] des arrangements de financement, comme prévu à l'Article\*\*, pour [appuyer][promouvoir][assurer] les activités réalisées par les agriculteurs afin de conserver et utiliser de façon durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [, et les connaissances des agriculteurs traditionnels,][sans restriction ni distorsion du commerce,] ainsi que faciliter et [assurer][promouvoir] l'accès à des technologies appropriées et le partage équitable des avantages dérivant de produits obtenus grâce à l'utilisation de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [dans l'intérêt

---

<sup>1</sup> La région Europe propose comme titre de l'Article \*\* (Article 5 du document IUND/4) "Engagement national pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour

des générations présentes et futures d'agriculteurs].]

*Note: Le texte du sous-paragraphe sera examiné lors des débats sur les articles appropriés:*

[Mettre en place et faire fonctionner un fonds international et définir son dispositif opérationnel.][Consentir des efforts appropriés pour mobiliser des ressources financières adéquates.][A cet égard, chercher à utiliser pleinement et à améliorer qualitativement tous les mécanismes et sources de financement, aux plans national, bilatéral et multilatéral et impliquer les sources et mécanismes du secteur privé, y compris des organisations non gouvernementales.]

- i) [[Sous réserve de la législation nationale, encourager] Reconnaître et [assurer les droits au partage des [de leurs] agriculteurs]] [s'efforcer de partager les] avantages découlant de l'utilisation [directe] des ressources phytogénétiques, sur une base juste et équitable, [et] à des conditions convenues d'un commun accord, y compris [par le transfert de technologies,] la participation à la recherche et, [le cas échéant,] l'accès aux résultats qui découleraient, [maintenant ou à l'avenir,] d'une meilleure utilisation des ressources phytogénétiques, grâce à la sélection végétale [et à d'autres méthodes scientifiques modernes, ainsi que de leur utilisation commerciale.]
- j) [Assurer que les connaissances [individuelles et/ou] collectives et les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues et développées par les *agriculteurs et les communautés [agricoles/locales]* soient protégées et favorisées en adoptant et en appliquant une législation appropriée [sous forme d'un régime de droits collectifs] qui assure une protection adéquate des connaissances, des innovations, du matériel et des pratiques traditionnelles ou autochtones des *agriculteurs et des communautés [agricoles/locales]*.]
- ‡k) [Promouvoir au plan national des systèmes de protection juridique [et/ou d'autres mécanismes] afin de rendre effectifs les droits des agriculteurs [et/concernant] le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

ou

- ‡k) [Mettre en place des systèmes au plan national [, y compris des systèmes *sui generis*,] selon qu'il conviendra, [concernant]/[assurant/favorisant] le partage juste et équitable des avantages résultant de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]
- ‡l) [Promouvoir la mise en place et donner des avis sur l'élaboration d'un système international *sui generis* pour la reconnaissance, la protection et la rémunération des connaissances, innovations et pratiques des *agriculteurs et des communautés traditionnelles*.]
- m) [Promouvoir] [Assurer] la participation de leurs *agriculteurs et communautés agricoles* à l'examen et la mise en oeuvre de mesures prévues dans le présent Engagement, qui [peuvent] [doivent] inclure le lancement de mécanismes consultatifs souples à cette fin.<sup>1</sup>
- ‡n) [Assurer que le consentement préalable en connaissance de cause des *agriculteurs et communautés locales* concernés est obtenu avant que la collecte de ressources phytogénétiques soit entreprise; adapter les systèmes actuels d'homologation des variétés afin d'identifier et d'enregistrer, selon qu'il conviendra, les variétés de ressources phytogénétiques fournies par les *agriculteurs et les communautés*

*agricoles*; et exiger la divulgation de l'origine des ressources phytogénétiques utilisées dans l'élaboration des variétés commerciales.]

- ‡o) [Examiner, évaluer et, le cas échéant, modifier les systèmes de droits de propriété intellectuelle, de régime foncier, et les législations concernant les semences afin qu'ils soient harmonisés avec les dispositions du présent Article.]

**Article 13 - [Organe intergouvernemental.] Surveillance des activités et autres responsabilités de [la FAO]**

*NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet Article.*

**Article 14 - Sécurité financière**

*NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet Article.*

**Texte proposé de synthèse des propositions relatives au partage des avantages<sup>1</sup>**  
**(préparé à la cinquième session extraordinaire de la Commission)**

- [1. Les Parties conviennent d'une approche [multiple et à plusieurs Parties prenantes] du partage juste et équitable des avantages découlant de la [conservation et de l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris] l'utilisation de matériel du système multilatéral. Les Parties reconnaissent également qu'outre l'accès facilité aux ressources phytogénétiques elles-mêmes, le partage juste et équitable des avantages [découlant de leur utilisation] comporte le flux facilité de divers autres avantages[, à la fois financiers et en nature]. Le partage des avantages sera réalisé par l'intermédiaire des [mécanismes et] activités relevant du [système multilatéral] [de l'Engagement international], qu'il faut distinguer des opérations individuelles entre participants, et aura pour objectifs la sécurité alimentaire à long terme et à l'agriculture durable aux plans local, régional et mondial, [essentiellement dans les pays en développement et les pays à économie en transition].
2. Les Parties conviennent que le partage des avantages [en nature] [en particulier en nature] sera facilité par l'intermédiaire des [[mécanismes établis] [activités élaborées] au titre de l'Article [ ]] qui comporteront, en particulier pour les Parties qui sont des pays en développement ou des pays à économie en transition, un accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et aux informations correspondantes, aux programmes mixtes, aux activités de collaboration, à la coordination des efforts en cours d'appui aux activités identifiées aux Articles 5, 6 bis, 7, 10 et 12, \*\*\*, et en particulier le Plan d'action mondial continu visé à l'Article 8 bis, et le transfert de technologies conformément aux dispositions de la Convention sur la diversité biologique.

3 option A

- A3.1 Les Parties n'accorderont ni ne reconnaîtront la protection des droits de propriété intellectuelle sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture relevant du Système multilatéral ni sur tout matériel de régénération en découlant.

---

<sup>1</sup> Le symbole \*, ajouté à un numéro de paragraphe, dans le *texte proposé de synthèse des propositions relatives au partage des avantages* préparé à la cinquième session extraordinaire de la Commission,

### 3 option B

- B3.1 Les Parties conviennent que la protection des droits de propriété intellectuelle sur le matériel génétique ne s'appliquera pas dans le ou les pays d'origine du matériel qui a servi à son élaboration initiale.
- B3.2 Les Parties devront, conformément à la formule indiquée dans le paragraphe ci-après, partager les avantages résultant de l'utilisation commerciale du matériel génétique qui a été obtenu à partir des ressources phytogénétiques du système multilatéral et pour lequel la protection des droits de propriété intellectuelle a été obtenue.
- B3.3 Chaque Partie au présent Engagement versera au Fonds international qui sera créé conformément à l'Article \*\* une contribution annuelle représentant \*\* pour cent de la valeur des cultures produites sur son territoire grâce à l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe 1 du présent Engagement, lorsque ces plantes sont produites à l'aide de matériel phytogénétique ou de procédés pour lesquels une protection des droits de propriété intellectuelle a été demandée, en vertu de la législation nationale. A cet effet, la valeur des cultures sera calculée sur la base de la superficie totale récoltée, multipliée par le rendement national moyen à l'hectare pour ces cultures et par le prix moyen à l'exploitation pour l'année en cours.
- B3.4 Le Fonds international sera alimenté comme indiqué au paragraphe 3.2 plus haut, par le mécanisme financier de la Commission sur la diversité biologique, ainsi que par toute contribution volontaire et autres sources sur lesquelles pourra statuer la Conférence des Parties au présent Engagement.
- \*B3.5 Pour les ressources phytogénétiques collectées après l'entrée en vigueur [de l'Engagement international] [de la Convention sur la diversité biologique] et lorsque le pays d'origine est connu, la moitié des avantages financiers résultant de la commercialisation ira à ce pays.

- \*B3.6 Dans les autres cas, la Conférence des Parties au présent Engagement élaborera un indice, pour chaque pays, en ce qui concerne chaque plante cultivée relevant du Système multilatéral, pour tenir compte de la diversité génétique de cette plante cultivée dans ce pays par rapport à la diversité génétique mondiale de cette plante cultivée. La moitié des avantages financiers tirés de la commercialisation de cette plante cultivée et déposés dans le fonds conformément au paragraphe 3.2 ci-dessus sera distribuée entre les Parties en fonction de leurs indices respectifs.

3 option C

- \*C3.1 Afin de faciliter le partage des avantages financiers et les activités décrites plus haut, les Parties conviennent [d'établir un mécanisme propre à] promouvoir et mieux canaliser le flux de fonds des sources disponibles (de sources bilatérales officielles et de sources multilatérales existantes, ainsi que d'organisations non gouvernementales et du secteur privé) de façon transparente vers les Parties qui sont des pays en développement ou des pays à économie en transition. Cet appui financier sera orienté vers la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture par l'intermédiaire d'une aide en faveur d'activités relevant du Plan d'action mondial sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, ainsi que des activités mentionnées expressément dans le présent Engagement.

- C3.2 Les bénéficiaires de ressources phytogénétiques ne feront pas valoir de droits de propriété sur ces ressources sous la forme reçue. Le matériel dérivé des ressources reçues peut être protégé par des droits de propriété d'une manière conforme à la législation internationale et nationale pertinente, et, en ce qui concerne les obtentions végétales, d'une manière qui ne restreigne pas l'utilisation par d'autres, dans leurs propres programmes de sélection, de ce matériel ou des ressources phytogénétiques initiales.

ou

- C3.2 Les bénéficiaires de ressources phytogénétiques [du système multilatéral] ne feront pas valoir de droits [de propriété] [de propriété intellectuelle] [, notamment la protection des obtentions végétales], sur les ressources sous la forme reçue. Le matériel issu de ces ressources reçues peut être protégé par des droits de propriété d'une manière conforme à la [législation][au droit] international(e) et national(e) pertinent(e), [et, en ce qui concerne les variétés végétales, d'une manière qui ne restreigne pas l'utilisation de ce matériel ou des ressources génétiques initiales par d'autres dans leurs propres programmes de sélection.] [Des conditions préférentielles d'accès aux variétés protégées et /ou aux technologies appliquées pour les mettre au point seront consenties aux pays ou régions d'origine du matériel ayant servi à les élaborer.]

ou

- C3.2 Les bénéficiaires de ressources phytogénétiques de ce système multilatéral ne feront pas valoir de droits de propriété sur ces ressources reçues ou parties de celles-ci, ou sur des extraits obtenus à partir de celles-ci. Le matériel élaboré à partir des ressources reçues peut être protégé par des droits de propriété d'une manière qui ne restreigne pas l'utilisation par d'autres de ce matériel ou des ressources génétiques initiales. Des conditions préférentielles d'accès au matériel protégé et/ou aux technologies appliquées pour les élaborer seront consenties aux pays en développement ou pays à économie en transition, selon les mécanismes créés par ce système multilatéral.

## 3 option D

D3.1 Les Parties conviennent que les avantages financiers découlant d'utilisations commerciales et autres des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérés à l'Annexe 1 au présent Engagement seront partagés de façon juste et équitable. La formule, le mode et les mécanismes de partage de ces avantages seront déterminés par l'organe directeur du présent Engagement. Les Parties créeront un fonds international qui recevra les avantages financiers, ainsi qu'il est indiqué au paragraphe précédent, et les contributions du secteur privé, d'organisations non gouvernementales, d'organisations internationales et d'autres sources, selon ce qu'en décideront les Parties.

ou

D3.1 Afin de favoriser le partage des avantages financiers et les activités décrites plus haut, les Parties conviennent de mettre en place un mécanisme propre à promouvoir et mieux canaliser le flux de fonds des sources disponibles (de sources bilatérales officielles et de sources multilatérales existantes, ainsi que d'organisations non gouvernementales et de participants du secteur privé, notamment ceux qui bénéficient de la commercialisation de certains droits de propriété intellectuelle découlant des ressources phylogénétiques du système multilatéral) de façon transparente vers les Parties qui sont des pays en développement ou des pays à économie en transition. Ces fonds seront orientés vers la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et vers les activités relevant du Plan d'action mondial sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ainsi que pour des activités mentionnées expressément dans le présent Engagement.

\*4.1 Les Parties feront en sorte que les avantages résultant de la commercialisation des ressources phylogénétiques non comprises dans le système multilatéral soient partagés avec le ou les pays d'origine, de manière juste et équitable, dans des conditions convenues d'un commun accord.

\*4.2 La Partie dans la juridiction de laquelle le bénéficiaire exerce son activité s'assurera donc, par l'intermédiaire de son autorité compétente, que la conduite du bénéficiaire est conforme aux dispositions du présent Engagement et garantira le partage juste et équitable des avantages résultant de la commercialisation des ressources phylogénétiques.]



**ANNEXE 1**  
**Liste provisoire des espèces cultivées**  
**(Article 11.3.3)**

<u>Nom vulgaire</u>	<u>Genre<sup>1</sup></u>	<u>Nom vulgaire</u>	<u>Genre<sup>1</sup></u>
Riz	<i>Oryza</i>		<i>Cenchrus</i>
Avoine	<i>Avena</i>		<i>Chloris</i>
Seigle	<i>Secale</i>		<i>Cynodon</i>
Orge	<i>Hordeum</i>		<i>Dactylis</i>
Mils	<i>Pennisetum</i>		<i>Elymus</i>
	<i>Setaria</i>		<i>Festuca</i>
	<i>Panicum</i>		<i>Hyparrhenia</i>
	<i>Eleusine</i>		<i>Ischaemum</i>
	<i>Digitaria</i>		<i>Lolium</i>
Maïs	<i>Zea</i>		<i>Melinis</i>
Sorgho	<i>Sorghum</i>		<i>Panicum</i>
Blé	<i>Triticum</i>		<i>Paspalum</i>
Arachide	<i>Arachis</i>		<i>Pennisetum</i>
Pois à vache	<i>Vigna</i>		<i>Phalaris</i>
Pois	<i>Pisum</i>		<i>Phleum</i>
Haricot	<i>Phaseolus</i>		<i>Poa</i>
Lentille	<i>Lens</i>		<i>Schizachyrium</i>
Soja	<i>Glycine</i>		<i>Setaria</i>
Pomme de terre	<i>Solanum</i>		<i>Themeda</i>
Patate douce	<i>Ipomoea</i>		
Igname	<i>Dioscorea</i>		
Manioc	<i>Manihot</i>	Légumineuses	(Leguminosae)
Plantain, banane	<i>Musa</i>		<i>Aeschynomene</i>
Agrumes	<i>Citrus</i>		<i>Alysicarpus</i>
Canne à sucre	<i>Saccharum</i>		<i>Arachis</i>
Betterave	<i>Beta</i>		<i>Bauhinia</i>
Courge	<i>Cucurbita</i>		<i>Calopogonium</i>
Tomate	<i>Lycopersicon</i>		<i>Canavalia</i>
Noix de coco	<i>Cocos</i>		<i>Centrosema</i>
			<i>Clitoria</i>
Chou caraïbe	<i>Xanthosoma</i>		<i>Coronilla</i>
Taro	<i>Colocasia</i>		<i>Desmodium</i>
Choux, colza, moutardes	<i>Brassica</i>		<i>Dioclea</i>
Oignon, poireau, ail	<i>Allium</i>		<i>Galactia</i>
Pois chiche	<i>Cicer</i>		<i>Indigofera</i>
Fève	<i>Vicia</i>		<i>Lablab</i>
Pois cajan	<i>Cajanus</i>		<i>Lathyrus</i>
Melon	<i>Cucumis</i>		<i>Lespedeza</i>
Lin	<i>Linum</i>		<i>Leucaena</i>
Tournesol	<i>Helianthus</i>		<i>Lotus</i>
Coton	<i>Gossypium</i>		<i>Lupinus</i>
Palmier à huile	<i>Elaeis</i>		<i>Macroptilium</i>
			<i>Medicago</i>
Fourrages			<i>Melilotus</i>
Graminées	(Gramineae)		<i>Neonotonia</i>
			<i>Onobrychis</i>
	<i>Agropyron</i>		<i>Pueraria</i>
	<i>Agrostis</i>		<i>Stizolobium</i>
	<i>Alopecurus</i>		<i>Stylosanthes</i>
	<i>Andropogon</i>		<i>Teramnus</i>
	<i>Arrhenatherum</i>		<i>Tephrosia</i>
	<i>Axonopus</i>		<i>Trifolium</i>
	<i>Brachiaria</i>		<i>Trigonella</i>
	<i>Bromus</i>		<i>Vetiveria</i>
	<i>Bothriochloa</i>		<i>Zornia</i>

<sup>1</sup> Les genres ne sont indiqués que pour préciser à quel genre appartient une plante cultivée spécifique.



## ANNEXE D

**PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (juillet 1998)**

<b>AFRIQUE</b>	<b>ASIE ET PACIFIQUE SUD- OUEST</b>	<b>EUROPE</b>	<b>AMÉRIQUE LATINE ET CARAÏBES</b>
Afrique du Sud*	Australie*	Albanie	Antigua-et-Barbuda*
Algérie*	Bangladesh*	Allemagne*	Argentine*
Angola*	Chine	Arménie	Bahamas*
Bénin*	Fidji*	Autriche*	Barbade*
Botswana	Iles Cook	Belgique*	Bélize*
Burkina Faso*	Iles Salomon*	Bosnie-Herzégovine	Bolivie*
Burundi	Inde*	Bulgarie*	Brésil
Cameroun*	Indonésie	Croatie	Chili*
Cap-Vert*	Japon	Chypre*	Colombie*
Comores*	Malaisie	Communauté européenne	Costa Rica*
Congo*	Maldives	Danemark*	Cuba*
Côte d'Ivoire*	Mongolie	Espagne*	Dominique*
Guinée équatoriale*	Myanmar	Estonie	El Salvador*
Erythrée	Népal*	Finlande*	Equateur*
Ethiopie*	Nouvelle-Zélande*	France*	Grenade*
Gabon*	Pakistan	Géorgie	Guatemala
Gambie	Papouasie-Nouvelle- Guinée*	Grèce*	Guyana
Ghana*	Philippines*	Hongrie*	Haïti*
Guinée*	République de Corée*	Irlande*	Honduras*
Guinée-Bissau	République pop. dém. de Corée*	Islande*	Jamaïque*
Kenya*	Samoa*	Israël*	Mexique*
Lesotho	Sri Lanka*	Italie*	Nicaragua*
Libéria*	Thaïlande	Lettonie	Panama*
Madagascar*	Tonga*	L'ex-République yougoslave de	Paraguay*
Malawi*	Vanuatu	Lituanie	Pérou*
Mali*	Viet Nam	Malte	République dominicaine*
Maroc*		Norvège*	Saint-Kitts-et-Nevis
Maurice*	<b>PROCHE-ORIENT</b>	Pays-Bas*	Sainte-Lucie
Mauritanie*	Afghanistan	Pologne*	Saint-Vincent-et-les Grenadines
Mozambique*	Azerbaïdjan	Portugal*	Suriname
Niger*	Egypte*	République tchèque*	Trinité-et-Tobago*
Nigéria*	Iran*	Roumanie*	Uruguay
Ouganda	Iraq*	Royaume-Uni*	Venezuela
République centrafricaine*	Jordanie	Slovaquie	<b>AMÉRIQUE DU NORD</b>
République dém. du Congo	Liban*	Slovénie	Canada
Rwanda*	Libye*	Suède*	Etats-Unis d'Amérique
Sénégal*	Qatar	Suisse*	
Seychelles	Syrie*	Turquie*	
Sierra Leone*	Tunisie*	Yougoslavie*	
Soudan*	Yémen*		
Swaziland			
Tanzanie*			
Tchad*			
Togo*			
Zambie*			
Zimbabwe*			

**Au total, 157 pays et la Communauté européenne sont membres de la Commission.**

\* Les pays signalés par un astérisque sont les membres de la Commission qui ont adhéré à l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques, auquel cinq pays non-membres (Bahreïn, Koweït, Liechtenstein, Oman et Russie) ont également adhéré. Un total de 113 pays ont adhéré à l'Engagement

---

**APPENDIX E**  
**ANNEXE E**  
**APENDICE E**

---

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

_____	:	:	
Chairman	:	:	Fernando GERBASI
Président	:	:	(Venezuela)
Presidente	:	:	
		:	
		:	
_____		:	
Vice-Chairmen	:	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	:	
		:	
		:	Gert KLEIJER
		:	(Switzerland)
		:	
		:	Eng Siang LIM
		:	(Malaysia)
		:	
		:	Andrew PEARSON
		:	(Australia)
		:	
		:	Mohammed TAEB
		:	(Islamic Republic of Iran)
		:	
		:	Ronald ROSE
		:	(Canada)

MEMBERS OF THE COMMISSION  
MEMBRES DE LA COMMISSION  
MIEMBROS DE LA COMISION

**AFGHANISTAN****ALBANIA - ALBANIE**

## Alternate

Leonidha KOSTA  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Albania  
Via Asmara 5  
00199 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-86218214/4475  
Fax: 39-06-86216005

**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - \_\_\_\_\_**

## Représentant

Mme Hariba YAHIA-CHERIF  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Via Barnaba Oriani 26  
00197 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-808-4141/8068-7620  
Fax: 39-06-8083436

**ANGOLA**

## Représentant

Mme Elizabeth M. MATOS  
Président  
Comité national des ressources  
phytogénétiques  
Ministère de l'agriculture et  
du développement rural  
Prédio C.N.I.C.  
C.P. 10825 (BG)  
Luanda  
Angola  
Tél: 244-2-321688/351650  
E-mail: fitogen@ebonet.net

## Suppléant

Kiala Kia MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Via Filippo Bernardini 21  
00165 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-36966902/570  
Fax: 39-06-634960

**ANTIGUA AND BARBUDA -  
ANTIGUA-ET-BARBUDA -  
ANTIGUA Y BARBUDA****ARGENTINA - ARGENTINE**

## Representantes

Roberto VILLAMBROSA  
Representante Permanente ante la FAO  
Via del Banco di S. Spirito 42, IV piso  
00186 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-6867913  
Fax: 39-06-6364789

Silvia RAIOLA  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
Internacional y Culto  
Reconquista 1088, Piso 7  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 54-1-9227331  
Fax: 54-1-3114529  
E-mail: sar@mrecic.gov.ar

Ariel FERNANDEZ  
 Representante Permanente Alterno  
 ante la FAO  
 Via del Banco di Santo Spirito 42  
 00186 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-6867913  
 Fax: 39-06-6864789

#### Asesores

Arturo MARTINEZ  
 Consultor  
 Dirección General Asuntos Ambientales  
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Reconquista 1088, Piso 7  
 1003 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tel: 54-1-3108280  
 Fax: 54-1-3114529  
 E-mail: nez@mrecic.gov.ar

Sra Renata CASCARDO  
 Ministerio de Economía  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
 Alimentación - INASE  
 Av. Paseo Colón 922, Piso 3  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tel: 54-1-3492421  
 Fax: 54-1-3492429  
 E-mail: inase@sagyp.necon.ar

Jorge Eduardo RULLI  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
 Alimentación  
 Av. Paseo Colón 922, Piso 3  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tel: 054-1-3492252  
 Fax: 054-1-3492252

#### **ARMENIA - ARMENIE**

#### **AUSTRALIA - AUSTRALIE**

##### Representative

Ms Kristiane E. HERRMANN  
 Department of Primary Industries  
 and Energy  
 Box 858 PD  
 Canberra ACT 2600  
 Australia  
 Tel: 61-2-62724670  
 Fax: 61-2-62725926  
 E-mail: kristiane.herrmann@dpie.gov.au

##### Alternates

Ms Nicola GORDON-SMITH  
 Executive Officer  
 Dept. of Foreign Affairs & Trade  
 R.G. Casey Building  
 Barton ACT 2600  
 Australia  
 Tel: 61-2-6261 1864  
 Fax: 61-2-6261 1858  
 E-mail: nicola.gordon-smith@dfat.gov.au

Andrew PEARSON  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Commonwealth of Australia  
 Via Alessandria 215  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-85272376  
 Fax: 39-06-85272230  
 E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

##### Advisers

Peter NEVILLE  
 Executive Director  
 Policy and Legal Services  
 Dept. of Primary Industries  
 80 Ann Street  
 Brisbane  
 Australia  
 Tel: 61-07-3239-3180  
 Fax: 61-07-3221-4049  
 E-mail: nevillepp@dpi.qld.gov.au

Lindsay COOK  
 Chief  
 Division of Plant Industries  
 Ministry of NSW Agriculture  
 Locked Bag 21  
 Orange 2800  
 NSW  
 Australia  
 Tel: 02-63913146  
 Fax: 02-63913206  
 E-mail: lindsay.cook@agric.nsw.gov.au

#### **AUSTRIA - AUTRICHE**

##### Representative

Ms Talieh MAMDOUHI  
 Civil Service Officer  
 Ministry of Agriculture  
 Stubenring 12  
 1010 Vienna  
 Austria  
 Tel: 43-1-71100/2882  
 Fax: 43-1-71100/2892  
 E-mail: taliehmamdouhi@bmlf.gv.at

## Alternates

Ernst ZIMMERL  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3  
 00198 Rome  
 Tel: 39-06-844014227  
 Fax: 39-06-8543286  
 E-mail: austrianembassyrome@rmnet.it

Rudolf SCHACHL  
 Director  
 Federal Ministry of Agriculture and Forestry  
 Federal Office of Agro-Biology  
 Wieningerstrasse 8  
 A-4020 Linz  
 Austria  
 Tel: 43-732-381261/259  
 Fax: 43-732-385482  
 E-mail: schachl@agrobio.bmlf.gv.at

Ms Sonja SCHANTL  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Federal Office and Research Centre for  
 Agriculture  
 Spargelfeldstrasse 191  
 1226 Vienna  
 Austria  
 Tel: 43-1-28816/4170  
 Fax: 43-1-28816/4211  
 E-mail: sschantl@relay.bfl.gv.at

Ms Federica VESCHI  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Giovanni Battista Pergolesi, 3  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-844014226

**AZERBAIJAN - AZERBAIDJAN - AZERBAIYAN****BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative  
 Abdur RAZZAQUE II  
 Chief Scientific Officer (Crops)  
 Bangladesh Agricultural Research Council  
 Farmgate, Dhaka – 1215  
 Bangladesh  
 Tel: 880-2-9126663  
 Fax: 880-2-813032  
 E-mail: barc@bdmail.net

**BARBADOS - BARBADE****BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Représentant  
 Charles POPULER  
 Directeur honoraire  
 Ministère des classes moyennes et de l'agriculture  
 Département de lutte biologique et ressources  
 phytogénétiques  
 Chemin de Liroux 4  
 5030 Gembloux  
 Belgique  
 Tél: 32-81-612099  
 Fax: 32-81-613511

**BELIZE - BELICE****BENIN**

Représentant  
 Aballo Georges AGBAHUNGBA  
 Directeur-adjoint de l'Institut national des  
 recherches agricoles du Bénin  
 Ministère du développement rural  
 01 BP884 Cotonou  
 Bénin  
 Tél: 229-300723  
 Fax: 229-300736  
 E-mail: inrabd3@bow.internet.bj

**BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante  
 Miguel Angel SILVA RAMOS  
 Jefe Departamento de Biotecnología Agrícola  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería  
 y Desarrollo Rural  
 P.O. Box 13348  
 Av. Camacho 1471  
 La Paz  
 Bolivia  
 Tel: 591-2-374292 Int. 118  
 Fax: 591-2-357535  
 E-mail: snag@ceibo.entelnet.bo

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -  
 BOSNIE-HERZEGOVINE -  
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

Representative  
 Refic NUMIC  
 Professor  
 Federal Ministry for Agriculture, Water Management  
 Kralia Tvrtka 6  
 Sarajevo  
 Bosnia and Herzegovina  
 Tel: 387-71-663288  
 Fax: 387-71-669425  
 E-mail: rnumeric@utic.net.ba

**BOTSWANA**

## Representative

Louis MAZHANI  
Acting Director  
Ministry of Agriculture  
Private Bag 0033  
Gaborone  
Botswana  
Tel: 267-328780  
Fax: 267-328965

**BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

## Representative

Julio C. GOMES DOS SANTOS  
Ambassador,  
Permanent Representative of Brazil to FAO  
Permanent Representation of Brazil  
to FAO  
Via S. Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-683981/432  
Fax: 39-06-6867858  
E-mail: brafao@tin.it

## Alternates

José Roberto DE ALMEIDA PINTO  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative of Brazil  
to FAO  
Permanent Representation of Brazil  
to FAO  
Via S. Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-683981/432  
Fax: 39-06-6867858  
E-mail: brafao@tin.it

Mrs. Mitzi Gurgel VALENTE DA COSTA  
Counsellor, Alternate Permanent Representative  
of Brazil to FAO  
Permanent Representation of Brazil  
to FAO  
Via S. Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-683981/432  
Fax: 39-06-6867858  
E-mail: brafao@tin.it

Fernando José MARRONI DE ABREU  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation of Brazil to FAO  
Via S. Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-6789353  
Fax: 39-06-68398802

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS  
Head of EMBRAPA/CENARGEN  
Ministry of Agriculture  
Sain-Parque Rural  
Brasilia (DF)  
Brazil  
Tel: 55-61-3403500  
Fax: 55-61-3403502  
E-mail: valois@cenargen.embrapa.br

## Advisers

Marcio DE MIRANDA SANTOS  
Head, Research and Development Department  
Ministry of Agriculture  
Sain Parque Rural  
Final W3 Norte  
Brasilia 70770-901  
Brazil  
Tel: 55-61-3405518  
Fax: 55-61-3472061  
E-mail: marcio@sede.embrapa.br

Lidio CORADIN  
National Biological Diversity Programme  
Ministry of Environment  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco B-Sala 819  
Brasilia 70068-900  
Brazil

Mrs Clara Oliveira GOEDERT  
Ministry of Agriculture  
Sain Parque Rural W5  
Brasilia 70770-900  
Brazil  
Tel: 55-61-3403660  
Fax: 55-61-3403658  
E-mail: cgoedert@cenargen.embrapa.br

**BULGARIA - BULGARIE**

## Representative

Etien P. NINOV  
Permanent Representative of Bulgaria  
to FAO  
Via Pietro Paolo Rubens 21  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-322-4643/45  
Fax: 39-06-322-6122



**BURKINA FASO**

## Représentant

Didier BALMA  
 Directeur de la recherche scientifique  
 Ministère des enseignements secondaire,  
 supérieur et de la recherche scientifique  
 Ouagadougou  
 Burkina Faso  
 Tél: 226-308269  
 Fax: 226-315003

**BURUNDI**

## Représentant

Juvent BARAMBURIYE  
 Responsable national des ressources  
 phytogénétiques  
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
 ISABU  
 BP795 Bujumbura  
 Burundi  
 Tél: 257-22-3349/3390  
 Fax: 257-22-5798  
 E-mail: isabu@cbinfo.com

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN**

## Représentant

Michael Tabong KIMA  
 Représentant permanent adjoint  
 auprès de la FAO  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-44291285  
 Fax: 39-06-44291323

## Suppléant

Jean-Marie FONDOUN  
 Chef, Programme conservation des  
 ressources génétiques  
 Ministère de la recherche  
 scientifique et technique  
 B.P. 2067  
 Yaoundé  
 Cameroun  
 Tél: 237-233105/232644  
 Fax: 237-233538/237440

## Conseiller

Thomas Ndivé MOKAKE  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-44291285/5088337  
 Fax: 39-06-44291323

**CANADA**

## Representative

John DUECK  
 Director  
 Eastern Cereal & Oilseed Research Centre  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 960 Carling Ave  
 Ottawa K1A0C5  
 Canada  
 Tel: 1-613-759-1816  
 Fax: 1-613-759-1970  
 E-mail: dueck@em.agr.ca

## Alternate

Brad FRALEIGH  
 Special Adviser  
 Biodiversity and Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture and Agri-Food  
 C.E.F.  
 Ottawa, Ontario K1A OC5  
 Canada  
 Tel: 1-613-759-7847  
 Fax: 1-613-759-7769  
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

## Associates

Ms Denyse ROUSSEAU  
 Senior Policy Advisor  
 Department of Foreign Affairs and  
 International Trade  
 125 Sussex Drive  
 Ottawa, Ontario K1A 0G2  
 Canada  
 Tel: 1-613-996-2919  
 Fax: 1-613-995-9525  
 E-mail: denyse.rousseau@extott15.x400.gc.ca

## Bryan HARVEY

Professor  
 University of Saskatchewan  
 Saskatchewan S7N 5A8  
 Canada  
 Tel: 1-306-966-5795  
 Fax: 1-306-966-4737  
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

## Advisers

Ms Sylvie TABELT  
 Legal Adviser  
 Environment Law Section  
 Department of Foreign Affairs and  
 International Trade  
 Ottawa  
 Canada  
 Tel: 1-613-996-3863  
 Fax: 1-613-992-6483  
 E-mail: sylvie-tabet@extotti3.x400.gc.ca

Ronald ROSE  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Canadian Embassy  
Via Zara 30  
00198 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-44598551  
Fax: 39-06-44598930

#### CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant  
Eduardo J. LIMA BARROS SILVA  
Premier Secrétaire  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Via G. Carducci 4, Int. 3  
00187 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-4744678  
Fax: 39-06-4744643

#### CENTRAL AFRICAN REPUBLIC REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE REPUBLICA CENTRAFRICANA

#### CHAD - TCHAD

Représentant  
Ngawara KOMNA NGANARA  
Chef, Division des systèmes de production  
Bureau de la recherche agronomique  
Ministère de l'agriculture  
B.P. 441  
N'Djamena  
Chad  
Tél: 235-533023/534163  
Fax: 235-525119  
E-mail: it@10calva.com

#### CHILE - CHILI

Representante  
Humberto MOLINA REYES  
Segundo Secretario  
Representación Permanente de la República  
de Chile ante la FAO  
Via Po 23  
00198 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-8417450  
Fax: 39-06-85350427

#### CHINA - CHINE -

Representative  
Chen SHENGDOU  
Deputy Director-General  
Ministry of Agriculture  
Nong Zhan Guan Nan Lin  
Beijing  
China  
Tel: 86-10-64192852  
Fax: 86-10-65002448

#### Alternates

Zhang XIGUI  
Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Nong Zhan Guan Nan Lin  
Beijing  
China  
Tel: 86-10-64192425  
Fax: 86-10-65004635  
E-mail: zhangxigui@agri.gov.cn

Zuo CHANGSHENG  
Senior Programme Officer  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Nong Zhan Guan Nan Lin  
Beijing  
China  
Tel: 86-10-64192432  
Fax: 86-10-65004635

Tang SHENGYAO  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via della Caffarella, 9  
 00179 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5137345  
 Fax: 39-06-5137344

#### COLOMBIA - COLOMBIE

##### Representante

Juan Lucas RESTREPO  
 Director de Política Sectorial  
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
 Av. Jimenez 7-65, 4 piso  
 Colombia  
 Tel: 57-1-2437919  
 Fax: 57-1-2828173  
 E-mail: poli@colomsat.net.co

##### Suplente

Sra Maria HERSILIA BONILLA CORTES  
 Profesional Especializado  
 Dirección de Desarrollo Productivo  
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
 Av. Jimenez 7-65  
 Bogotá  
 Colombia  
 Tel: 57-1-3340381  
 Fax: 57-1-3340381  
 E-mail: producti@colomsat.net.co

##### Adjunto

Ricardo TORRES  
 Subdirector de Investigación Estratégica  
 Corporación Colombiana de Investigación  
 Agropecuaria  
 Ministerio de Agricultura  
 C.I. Tibaitata  
 Km 14 Via Mosquera  
 Bogotá  
 Colombia  
 Tel: 57-1-3443000  
 Fax: 57-1-3443094  
 E-mail: rtorres@corpoica.gov.co

##### Asesor

Mario LOBO  
 Coordinador Programa de Recursos Genéticos  
 Vegetales  
 Corporación Colombiana de Investigación  
 Agropecuaria  
 Ministerio de Agricultura  
 AAA70 Rionegro  
 Antioquia  
 Colombia  
 Tel: 57-4-5371133  
 Fax: 57-4-5370146  
 E-mail: pnrgrv@epm.net.co

#### COMOROS - COMORES - COMORAS

#### CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF - CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU - CONGO, REPUBICA DEMOCRATICA DE

##### Représentant

Madende MOKOSA  
 Directeur chef de service de la production  
 végétale  
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
 BP 8722 Kinshasa/Gombe  
 Congo, République démocratique du  
 Tél: 243-12-31126

#### CONGO, REPUBLIC OF CONGO, REPUBLIQUE DU CONGO, REPUBICA DE

##### Représentant

Gregoire NKEOUA  
 Centre de liaison FAO/CONGO pour les ressources  
 phytogénétiques  
 Ministère de l'économie forestière  
 Brazzaville BP 98  
 République du Congo  
 Tél: 339-06-834137

#### COSTA RICA

##### Representante

Yolanda GAGO  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Via Bartolomeo Eustachio 22  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-44251046  
 Fax: 39-06-44251048  
 E-mail: embcosta@mix.it

##### Suplente

Sra Marcela SUÑOL  
 Consejero  
 Representación Permanente de Costa Rica  
 ante la FAO  
 Via Bartolomeo Eustachio 22  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-44251046/44240954  
 Fax: 39-06-44251048  
 Email: embcosta@mix.it

**CÔTE D'IVOIRE**

Représentant  
 Goli KOFFI  
 Directeur général  
 IDESSA  
 Ministère de l'enseignement supérieur, de la  
 recherche scientifique et de l'innovation  
 technologique  
 IDESSA, 01 BP 633 Bouake 01  
 Côte d'Ivoire  
 Tél: 225-63-3526/636853  
 Fax: 225-63-3126

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Representative  
 Branimir CECUK  
 First Secretary  
 Embassy of the Republic of Croatia  
 Via Luigi Bodio 74-76  
 00191 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3630-7650  
 Fax: 39-06-36303405

**CUBA**

Representante  
 Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES  
 Presidenta  
 Comisión Nacional de Recursos  
 Fitogenéticos  
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y  
 Medio Ambiente  
 Calle 20, esq. 18A, Playa  
 C. Habana  
 Cuba  
 Tel: 53-7-230245  
 Fax: 53-7-249460  
 E-mail: acyt@ceniai.inf.cu

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Representative  
 Andreas ROUSHIAS  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Piazza Farnese 44  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-6865758  
 Fax: 39-06-68803756

**CZECH REPUBLIC -  
REPUBLICHE TCHEQUE -  
REPUBBLICA CHECA**

Representative  
 Jiri NOVAK  
 Permanent Representative to FAO  
 Via dei Gracchi 322  
 00192 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3244459  
 Fax: 39-06-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA -  
REPUBLICHE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE -  
REPUBBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA**

Representative  
 Hung Rim KIM  
 Permanent Representative of the Democratic  
 People's Republic of Korea to FAO  
 Via Ludovico di Savoia 23  
 00185 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-7720-9094  
 Fax: 39-06-77209111

Alternate  
 Su Chang YUN  
 Deputy Permanent Representative of the  
 Democratic People's Republic of Korea to FAO  
 Via Ludovico di Savoia 23  
 00185 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-7720-9094  
 Fax: 39-06-77209111

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Representative  
 Ms Christine MAXNER  
 Head of Section  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Fisheries  
 Holbergsgade 2  
 1057 Copenhagen  
 Denmark  
 Tel: 45-33922090  
 Fax: 45-33124686  
 E-mail: vikr3@fvm.dk

Alternates  
 Christian PRIP  
 Head of Section  
 Ecology Division  
 Ministry of Environment and Energy,  
 Nature and Forest Agency  
 Haradlsgade 53  
 2100 Copenhagen  
 Denmark  
 Tel: 45-39472923  
 Fax: 45-39279899  
 E-mail: chp@sns.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN  
 Minister Counsellor (Agriculture)  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Via Monti Parioli 50  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3200441  
 Fax: 39-06-3610290

## Adviser

Lars LANDBO  
 Scientific Assistant  
 Danish Plant Directorate  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Fisheries  
 Skovbrynet 20  
 2800 Lyngby  
 Denmark  
 Tel: 45-45966600  
 Fax: 45-45966610  
 E-mail: lbo@plantedir.dk

**DOMINICA - DOMINIQUE**

## Representative

Ms H. Angela BENJAMIN  
 Ambassador  
 Embassy of the Commonwealth of Dominica  
 Via Laurentina, 767  
 00143 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5010643  
 Fax: 39-06-5010643

**DOMINICAN REPUBLIC -  
 REPUBLIQUE DOMINICAINE -  
 REPUBLICA DOMINICANA**

**ECUADOR - EQUATEUR**

## Representante

Miguel CARBO  
 Ministro  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Via Guido d'Arezzo 14  
 00198 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-8541784  
 Fax: 39-06-85354434  
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

## Suplente

Jaime ESTRELLA ENGELMANN  
 Ingeniero Agrónomo  
 Ministerio de Agricultura y Ganadería  
 Casilla 17-01-340  
 Quito  
 Ecuador  
 Tel: 44-1334-478598  
 Fax: 44-1334-463366  
 E-mail: jee@st-and.ac.uk

**EGYPT - EGYPTE - EGIPTO \_\_\_ -**

## Representative

Mohamed KHALIFA  
 Agricultural Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Via Salaria 267  
 00199 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-8440191  
 Fax: 39-06-8554424

**EL SALVADOR**

## Representante

Sra María Eulalia JIMENEZ  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Via Gualtiero Castellini 13  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-8076605  
 Fax: 39-06-8079726  
 E-mail: 7504,3030@compuserve.com

**EQUATORIAL GUINEA  
 GUINEE EQUATORIAL  
 GUINEA ECUATORIAL**

**ERITREA - ERYTHREE**

## Representative

Semere AMLESOM  
 Director General for Research and HR Development  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 4627  
 Asmara  
 Eritrea  
 Tel: 291-1-114431  
 Fax: 291-1-122214

## Adviser

Yohannes TENSUE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Boncompagni 16  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-42741293  
 Fax: 39-06-42086806

**ESTONIA - ESTONIE**

## Representative

Ilmar TUPITS  
 Chancellor  
 Chairman, Council on Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture  
 Lai 39/41  
 EEO100 Tallinn  
 Estonia  
 Tel: 372-6256105  
 Fax: 372-6256200  
 E-mail: pm@agri.ee

**ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA**

## Representative

Abebe DEMISSIE  
 Acting Director General  
 Ministry of Agriculture  
 Biodiversity Institute  
 P.O. Box 30726  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-61-2244  
 Fax: 251-1-612237  
 E-mail: biod-et@telecom.net.et

## Alternates

Abebe KIRUB  
 Head, Information Service  
 Ethiopian Agricultural Research Organization  
 P.O. Box 2003  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-184171  
 Fax: 251-1-611222  
 E-mail: iar@telecom.net.et

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER  
 General Manager  
 Environmental Protection Authority  
 P.O. Box 30231  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-186197  
 Fax: 251-1-610077  
 E-mail: sustain@telecom.net.et

## Advisers

Worku DAMENA  
 Head, Policy and Legislation Dept.  
 Environmental Protection Authority  
 P.O. Box 12760  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-186181  
 Fax: 251-1-610077  
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Getahun MULAT  
 Acting Head of Germplasm Evaluation  
 Ministry of Agriculture  
 Biodiversity Institute  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 P.O. Box 30726

**EUROPEAN COMMUNITY**

- MEMBER ORGANIZATION

**COMMUNAUTE EUROPEENNE**

- ORGANISATION MEMBRE

**COMUNIDAD EUROPEA**

- ORGANIZACION MIEMBRO

## Répresentant

Gerasimos APOSTOLATOS  
 Administrateur principal  
 DG.VI-B-11.1  
 84 Rue de la Loi  
 1049 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél: 32-2-2964910  
 Fax: 32-2-2969399  
 E-mail: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

## Suppléant

Gian Paolo PAPA  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Délégation de la Commission des  
 Communautés européennes auprès de la FAO  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-6782672  
 Fax: 39-06-6797830  
 E-mail: mc19922@mclink.it

## Conseillers

Aldo SIRAGUSA  
 Administrateur principal Conseil U.E.  
 175 rue de la Loi  
 1048 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél: 32-2-2856543  
 Fax: 32-2-2857686

Mme Chrissoula KITRIMI  
 Fonctionnaire au Conseil de l'Union  
 européenne  
 175 Rue de la Loi  
 1040 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél: 32-2-2856543  
 Fax: 32-2-2857686  
 E-mail: chrissoula.kitrimi@gsc3.consillium.  
 belgacom-be

**FIJI - FIDJI - FIJI**

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Representative

Ms Mirja SUURNÄKKI  
Agricultural Counsellor  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Finland  
Tel: 358-9-1602420  
Fax: 358-9-16088663  
E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

## Alternate

Ms Leena HÖMMÖ  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Finland  
Tel: 358-4-16088664  
Fax: 358-4-16088663  
E-mail: leena.hommo@mmm.fi

**FRANCE**

## Représentant

Mme Marianne LEFORT  
Directeur  
Bureau des ressources génétiques  
16, Rue Claude Bernard  
75231 - Paris Cedex  
France  
Tél: 33-1-44087261  
Fax: 33-1-44087263  
E-mail: brg@inapg.inra.fr

## Suppléant

Daniel BERTHERY  
Conseiller scientifique  
RP-France  
Corso del Rinascimento, 52  
00186 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-6865305  
Fax: 39-06-6892692

## Adjoint

Mme Andrée SONTOT  
Chargée de mission  
Bureau des ressources génétiques  
16, rue Claude Bernard  
75231 - Paris Cedex 05  
France  
Tél: 33-1-44087261  
Fax: 33-1-44087263  
E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

## Conseiller

Michel CHAUVET  
Chargé de mission  
Bureau des ressources génétiques  
16 Rue Claude Bernard  
75231 Paris Cedex 05  
France

**GAMBIA**

## Representative

Samuel BRUCE-OLIVER  
Director General  
National Agricultural Research Institute  
Ministry of Agriculture  
PMB 526, Serrekunda  
Gambia  
Tel: 220-484925  
Fax: 220-484921  
E-mail: nari@commit.gm

**GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA****GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

## Representative

Carl-Josef WEIERS  
Chargé d'Affaires  
Permanent Representation of Germany to FAO  
Via San Martino della Battaglia 4  
00185 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-49213280  
Fax: 39-06-49213281

## Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN  
Head of Division  
Ministry of Food, Agriculture and Forestry  
Rochusstrasse 1  
D-53123 Bonn  
Germany  
Tel: 49-228-5293550  
Fax: 49-228-5294276/4318  
E-mail: tka4362@bml.bund400.de

Jens VON BARGEN  
Assistant Head of Division  
Ministry for Economic Cooperation and  
Development  
Friedrich Ebert Allee 40  
53113 Bonn  
Germany  
Tel: 49-228-535-3761  
Fax: 49-228-535-3755  
E-mail: bargaen@bmz.bund400.de

## Advisers

Frank BEGEMANN  
Head  
Information Centre for Genetic Resources  
Villichgasse 17  
53177 Bonn  
Germany  
Tel: 49-228-9548202  
Fax: 49-228-9548220  
E-mail: begemann@zadi.de

Reinhard Von BROOCK  
 Managing Director  
 Lochow-Petkus GmbH  
 PF 1197  
 29296 Bergen  
 Germany  
 Tel: 49-5051-47712  
 Fax: 49-5051-47764  
 E-mail: v.broock@lochow-petkus.de

## GHANA

Representative  
 Mallam I SEIDU  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Via Ostriana 4  
 00199 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-86215691  
 Fax: 39-06-86325762

## GREECE - GRECE - GRECIA

Representative  
 Ms Catherine GUINI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Saverio Mercadante 36  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-8558589  
 Fax: 39-06-8415927

Alternates  
 Nikolaos STAVROPOULOS  
 Alternate Second Researcher  
 Curator of the Greek Gene Bank  
 National PGR Coordinator for Genetic Resources  
 and Agricultural Biodiversity on Technical Matters  
 570 01 Thessaloniki  
 Greece  
 Tel: 30-31-471544  
 Fax: 30-31-471209

Ms Virginia STELLOU  
 Chief, Environmental Protection Service  
 National Coordinator for Genetic Resources and  
 Agricultural Biodiversity on Administrative  
 and Policy Issues  
 Ministry of Agriculture  
 Ippocratus 3-5  
 10164 Athens  
 Greece  
 Tel: 30-1-3640037  
 Fax: 30-1-3618327

## GRENADA - GRENADE

## GUATEMALA

Representative  
 Wotzbell MÉNDEZ ESTRADA  
 Jefe, Area Fitozoogenética de la Unidad  
 de Normas y Regulación  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación  
 7a Av. 12-40 Z.13  
 Guatemala  
 Tel: 502-3624758  
 Fax: 502-3624756

Adjunto  
 Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI  
 Ministro Consejero  
 Representación Permanente de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-36307392  
 Fax: 39-06-3291639

## GUINEA - GUINEE

Représentant  
 S. Deen BANGOURA  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Via Cassia, 1280  
 00189 Rome  
 Italy  
 Tél: 39-06-3036-6100  
 Fax: 39-06-3036-6100

Suppléant  
 Marcel OUAMOUNO  
 Directeur national adjoint de l'agriculture  
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts  
 National Agricultural Research and  
 Agricultural Research and  
 BP 576 / Conakry  
 Guinée  
 Tél: 224-41-42-60

## GUINEA-BISSAU

Représentant  
 Quintino BANCESSI  
 Responsable national de la gestion des ressources  
 naturelles et des systèmes de production  
 Institut national de recherche agraire  
 C.P. 505 Bissau  
 Guinée Bissau  
 Tél: 245-252763  
 Fax: 245-252773

## GUYANA



**HAITI**

## Représentant

Jean René BOSSA  
 Secrétaire exécutif  
 Comité *ad hoc* sur les ressources  
 phytogénétiques  
 Ministère de l'agriculture, des ressources  
 naturelles et du développement rural (MARNDR)  
 Port-au-Prince  
 Haï ti (W.I.)  
 Tél: 509-224503  
 Fax: 509-45-4034  
 E-mail: jrbossa@yahoo.com

## Adjoint

Mme Suze PERCY  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Via Ottaviano, 32  
 00192 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-723362  
 Fax: 39-06-737764

**HONDURAS****HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA**

## Representative

Mrs Mariann KOVACS  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Luigi Lilio 59 C3  
 00143 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5190116  
 Fax: 39-06-5032121  
 E-mail: hufaorep@tin.it

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA****INDIA - INDE**

## Representatives

Mangala RAI  
 Deputy Director General  
 Indian Council of Agricultural Research  
 Ministry of Agriculture  
 Krishi Bhawan  
 New Delhi  
 India  
 Tel: 91-11-3382545  
 Fax: 91-11-3382545  
 Email: @icar.delhi.nic.in

Prem Lal GAUTAM  
 Director, National Bureau for Plant  
 Genetic Resources (NBPGR)  
 Pusa Campus N. Delhi 110012  
 Tel: 91-11-5783697  
 Fax: 91-11-6483352  
 E-mail: url:http://nbpgr.dehli.nic.in

**INDONESIA - INDONESIE**

## Representative

Pasril WAHID  
 Chairman  
 Ministry of Agriculture  
 Indonesian Plant Genetic Resources Commission  
 CRIIC  
 JL.Cimanggu n.1  
 1611 Bogor  
 Indonesia  
 Tel: 62-251-313083  
 Fax: 62-251-336194

## Alternate

Inyoman ARDHA  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Campania, 55  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-4200911  
 Fax: 39-06-4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -  
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -  
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

## Representatives

Mohammad Saeed NOUR-NAEENI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5780334  
 Fax: 39-06-5747636  
 E-mail: pm.ir.iranfao@flashnet.it

Mohammad TAEB  
 Research Deputy to Deputy Minister of Research,  
 Extension and Education  
 Ministry of Agriculture  
 Tabnak aven. Tehran  
 Islamic Republic of Iran  
 Tel: 98-21-2400857  
 Fax: 98-21-2400568  
 E-mail: pm.ir.iran.fao@flashnet.it

Mehdi EBRAHIMI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Aventino, 8  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5743594  
 Fax: 39-06-5747636

**IRAQ \_\_\_\_\_ -**

## Representative

Bader J. ALLAWI  
 Permanent Representative to FAO  
 Via della Cammilluccia, 355  
 00135 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3014508  
 Fax: 39-06-3014359

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

## Representative

Donald COLEMAN  
 Department of Agriculture and Food  
 Agriculture House  
 Kildare St.  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel: 353-1-6280608  
 Fax: 353-1-6280634

**ISRAEL****ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Représentant

Luigi FONTANA-GIUSTI  
 Ambassadeur  
 Représentation permanente auprès de la FAO  
 Piazza Margana 19  
 00186 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-6788252  
 Fax: 39-06-6796352

## Suppléants

Ferdinando DI MAIO  
 Fonctionnaire agricole  
 Ministère des politiques agricoles  
 Via XX Settembre 20  
 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-46654054

Mario MARINO  
 Ministère des politiques agricoles  
 Via XX Settembre 20  
 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-46656402  
 Fax: 39-06-483998

Fabrizio GRASSI

Institut expérimental des fruits agricoles  
 Ministère des politiques agricoles  
 Via Fioranello, 52  
 00134 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-793481  
 Fax: 39-06-79340158  
 E-mail: isfrmfid@mclink.net

## Adjoints

Marcello BROGGIO  
 Chef du laboratoire biotechnologique  
 Ministère des affaires étrangères  
 Via A.Cocchi, 4  
 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-55-5061415  
 Fax: 39-55-5061415  
 E-mail: broggio@iao.florence.it

Paolo RANALLI

Directeur, Institut expérimental  
 des cultures industrielles - Bologna  
 Ministère de l'agriculture  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-51-6316847  
 Fax: 39-51-6316847  
 E-mail: ranalli@bo.nettuno.it

Mme Bianca MOIOLI

Directeur Section génétique  
 Institut expérimental zootechnique  
 Ministère de l'agriculture  
 Via Salaria, 31  
 00015 Monterotondo  
 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-90090213  
 Fax: 39-06-9061541  
 E-mail: isz@flashnet.it

Paolo CASTIGLIONI

Institut expérimental des céréales  
 cultures  
 Via Stezzano, 24  
 24100 Bergamo  
 Italie  
 Tél: 39-35-313132  
 Fax: 39-35-316054  
 E-mail: isc10spm.it

Andrea BRANDOLINI

Institut expérimental des céréales  
 cultures  
 Via Stezzano, 24  
 24100 Bergamo  
 Italie  
 Tél: 39-371-211261  
 Fax: 39-371-210372  
 E-mail: isc.sal@andromeda.it

Mme Luciana CORAZZA  
 Directeur de la Section  
 MIPA - Institut de pathologie végétale  
 Via C.G.Bertero, 22  
 00156 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-820701353  
 Fax: 39-06-86802296  
 E-mail: mc\_isspace@www.ined.it

Natale DI FONZO  
 Institut expérimental de la céréaliculture  
 Ministère des politiques agricoles  
 Institut expérimental de la céréaliculture  
 SS16 km 675 - Foggia  
 Italie  
 Tél: 39-881-742972  
 Fax: 39-881-713150  
 E-mail: isc.fg@isnet.it

Franco GINOCCHIO  
 Conseiller  
 Ministère des affaires étrangères  
 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-06-36912393  
 Fax: 39-06-3235883

Norberto POGNA  
 Ministère des politiques agricoles  
 Via Cassia, 176  
 00191 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-06-3295705  
 Fax: 39-06-36306022  
 E-mail:isc.sede@iol.it

#### JAMAICA - JAMAÏQUE

#### JAPAN - JAPON

##### Representative

Akio YAMAMOTO  
 Deputy Director (Genetic Resources)  
 Liaison and Coordination Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100  
 Japan  
 Tel: 81-3-35013780  
 Fax: 81-3-55118622  
 E-mail: irr00099@niftyserve.or.jp

##### Alternates

Takashi SEKIGUCHI  
 Deputy Director  
 International Economic Division  
 Economic Affairs Bureau  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Tokyo  
 Japan  
 Tel: 81-3-35815794  
 Fax: 81-3-38920504  
 E-mail: takashi.sekiguchi@mofa.go.jp

Hirotsugu AMAMIYA  
 Deputy Director  
 International Cooperation Planning Division  
 International Affairs Department  
 Economic Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100  
 Japan  
 Tel: 81-3-35017402  
 Fax: 81-3-35028083  
 E-mail: hirotsugu-amamiya@nm.maff.go.jp

Tetsuya OHTOMO  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Government Official  
 1-2-1 kasumigaseki  
 Chiyodaku  
 Tokyo  
 Japan  
 Tel: 81-3-35910524  
 Fax: 81-3-35026572

Shoji MIYAZAKI  
 Genetic Resources Coordinator  
 National Institute of Agrobiological Resources  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Technical Officer  
 Tsukuba, Ibaraki  
 Japan  
 Tel: 81-298-38-7435  
 Fax: 81-298-38-7408  
 E-mail: shochan@abr.affre.go.jp

Etsuo KITAHARA  
 Minister  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Quintino Sella 60  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-48799410  
 Fax: 39-06-48799413

Yoshihide ENDO  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Quintino Sella 60  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-48799412  
 Fax: 39-06-48799413  
 E-mail: vzro7765@niftyserve.or.jp

Takanori OHASHI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Quintino Sella 60  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-48799412  
 Fax: 39-06-48799413

#### JORDAN - JORDANIE - JORDANIE - \_\_\_\_\_

**KENYA**

Representative

Elizaphan Nahashon SEME  
National Genebank of Kenya  
P.O.BOX 781 - KIKUYU  
Tel: 254-154-32587  
Fax: 254-154-32587  
E-mail: enseme@nbnnet.co.ke

Alternate

Paul K.CHEPKWONY  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Via Archimede 164  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-8082714  
Fax: 39-06-8082707

**KOREA REPUBLIC OF -  
COREE, REPUBLIQUE DE -  
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Kyeong Sang RHO  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Via Barnaba Oriani 30  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-808-8769  
Fax: 39-06-8068-7794

Alternates

Wan Sik AHN  
Genetic Resources Division  
National Institute of Agricultural  
Science and Technology  
Rural Development Administration  
250 Seodoongdong Suweon  
Korea  
Tel: 82-331-295-6543  
Fax: 82-331-294-6029  
Email: wsahn@niastgo.kr

Ancheol CHANG  
Rural Development Administration  
250 Seodoongdong Suwon  
Korea, 441-101  
Tel: 82-331-292-0958  
Fax: 82-331-296-6665

**KUWAIT - \_\_\_\_\_**

Representative

Ms Fatimah HAYAT  
Permanent Representative of Kuwait to FAO  
Via San Saba, 18  
00153 Rome  
Tel: 39-06-5754590  
Fax: 39-06-5754590

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

**LEBANON - LIBAN - LIBANO - \_\_\_\_\_**

**LESOTHO**

Representative

Stephen Lepoqo RALITSOELE  
Director Agricultural Research Department  
Ministry of Agriculture  
P.O.BOX 824, Masery 100  
Lesotho  
Tel: 266-326042/312345  
Fax: 266-310362  
E-mail: agricres@lesoff.co.za

Alternate

Maxwell Tieiso KHALEMA  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Serchio, 8  
00198 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-8542419  
Fax: 39-06-8542527  
E-mail: les.couns.rome@flashnet.it

**LIBERIA**

**LIBYA - LIBYE - LIBIA - \_\_\_\_\_**

Representative

Mansur Mabruk EL-SEGHAHER  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Nomentana 365  
00162 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-86320951/4/5/6  
Fax: 39-06-8603880

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Adviser**

Mohamed ZEHNI  
 Consultant  
 Ministry of Agriculture  
 c/o Agricultural Research Centre  
 Tripoli  
 Libya  
 Tel: 356-375479  
 E-mail: mzehni.ozbit.net.wt

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA****Representative**

Algirdas ZEMAITIS  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Via al Quarto Miglio 111  
 00178 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-7187297  
 Fax: 39-06-7182225  
 E-mail: lith.fao@flashnet.it

**MADAGASCAR****Représentant**

Jean Jacques Rolland RAKOTOMALALA  
 Responsable ressources phytogénétiques  
 Ministère de la recherche scientifique  
 FOFIFA\DRA  
 B.P.1444 Antananarivo  
 Madagascar  
 Tél: 261-20-2240278/40270  
 Fax: 261-20-2240270  
 E-mail: fofifa@bow.dts.mg

**MALAWI****MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA****Representative**

Engsiang LIM  
 Principal Assistant Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 Wisma Tani  
 Jalan Sultan Salahuddin  
 50624 Kuala Lumpur  
 Malaysia  
 Tel: 603-4403271  
 Fax: 603-2917991  
 E-mail: sil3@smtp.moa.my

**Alternate**

Khairuddin Md TAHIR  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-8419296  
 Fax: 39-06-8555110  
 E-mail: malagrim@pronet.it

**Associate**

Ab. Ghaffar A. TAMBI  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-8419296/8415764  
 Fax: 39-06-8555110  
 E-mail: malagrim@pronet.it

**MALDIVES - MALDIVAS****Representative**

Ms Aminath SHAFIA  
 Assistant Director  
 Ministry of Fisheries and Agriculture  
 Malé (20-05)  
 Maldives  
 Tel: 960-322625  
 Fax: 960-326558  
 E-mail: fishagri@dhivehinet.net.mv

**MALI****Representative**

Adama SIDIBÉ  
 Chercheur  
 Unité des ressources génétiques  
 Institut d'économie rurale  
 Ministère du développement rural et de  
 l'eau  
 BP 258 Bamako  
 Mali  
 Tél: 223-225215  
 Fax: 223-223775/5573

**MALTA - MALTE****Representative**

Francis MONTANARO MIFSUD  
 Permanent Representative to FAO  
 Lungotevere Marzio 12  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-6879990/6879947  
 Fax: 39-06-6892687

**MAURITANIA - \_\_\_\_\_****MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO****MEXICO - MEXIQUE**

## Representante

Eduardo BENITEZ PAULIN  
 Director del Sistema Nacional de Inspección  
 y Certificación de Semillas  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería  
 y Desarrollo Rural  
 Lope de Vega 125, 2 piso  
 Choyulteyec, Morales  
 11570 México D.F.  
 México  
 Tel: 525-2039427  
 Fax: 525-2506493  
 E-mail: benitez.eduardo@sagar.com.mx.

## Adjuntos

José ROBLES-AGUILAR  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-4402757/4404  
 Fax: 39-06-4403876

Maria de los Angeles ARRIOLA-AGUIRRE  
 Representante Permanente Alternativa de México  
 ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-4404393  
 Fax: 39-06-4403876

**MONGOLIA - MONGOLIE****MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - \_\_\_\_\_**

## Représentant

Hamdoune MELLAS  
 Chef  
 Département de génétique appliquée  
 Institut national de la recherche agronomique  
 Boulevard Annasr  
 B.P. 415  
 Rabat  
 Maroc  
 Tél: 212-7772608  
 Fax: 212-7770049  
 E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

## Suppléant

Fakhr Eddine ES-SAAIDI  
 Représentant suppléant permanent  
 auprès de la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-4402524  
 Fax: 39-06-4402695

**MOZAMBIQUE - MOZAMBICO**

## Representative

Mário A. CALANE DA SILVA  
 Chairman, National Plant Genetic Resources  
 National Institute of Agriculture Research  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 C.P. 3658  
 Maputo  
 Mozambique  
 Tel: 258-1-460074/97  
 Fax: 258-1-460074

**MYANMAR**

## Representative

Miss Daw TIN YI  
 Deputy Supervisor  
 Central Agricultural Research Institute  
 Myanmar Agriculture Service  
 Ministry of Agriculture and Irrigation  
 Yezin  
 Pyinmana  
 Myanmar  
 Tel: 95-67-8549374  
 Fax: 95-67-8413167

**NEPAL****NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS**

## Representative

Jacob B. PIETERS  
 Minister Plenipotentiary to FAO  
 Via delle Terme Deciane 6  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-5740306  
 Fax: 39-06-5744927

**Alternates**

Peter A. VERMEIJ  
Deputy Director  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
P.O. Box 20401  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK The Hague  
The Netherlands  
Tel: 31-703784248  
Fax: 31-703786158  
E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Alexander J.F. HEYDENDAEL  
Sector Manager Propagating Material  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
P.O.Box 20401  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK The Hague  
The Netherlands  
Tel: 31-703784254  
Fax: 31-703786867  
E-mail: a.j.f.heydendael@agro.nl

**Associates**

Ms Vera MINTEN  
Senior Staff Office  
Ministry of Agriculture, Nature Management and  
Fisheries  
P.O.Box 20401  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK The Hague  
The Netherlands  
Tel: 31-703792310  
Fax: 31-703478919  
E-mail: d.k.a.m.minten@iz.ago.nl

Henri JORRITSMA  
Deputy Director  
Environment and Development Department  
Head Biodiversity and Forests Division  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague  
Netherlands  
Tel: 31-703486371  
Fax: 31-703484303  
E-mail: jorritsma@dml.minbuza.nl.

**NEW ZEALAND -  
NOUVELLE-ZELANDE -  
NUEVA ZELANDIA**

**Representative**

Peter R. KETTLE  
Director  
Biosecurity and Science Policy  
Ministry of Agriculture and Forestry  
101-103 The Terrace  
Wellington  
New Zealand  
Tel: 64-44744100  
Fax: 64-44730118  
Email: kettlep@maf.govt.nz

**NICARAGUA****Representante**

Vidal MARIN FERNANDEZ  
Director  
Programa Nacional de Recursos Genéticos  
Universidad Nacional Agraria  
Managua  
Nicaragua  
Tel: 505-2331871  
Fax: 505-2331871  
E-mail: una@sdnnic.org.ni

**Suplente**

Sra María Eugenia SACASA DE PALAZIO  
Embajadora  
Via Brescia, 16  
00198 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-8414693  
Fax: 39-06-8841695

**NIGER****Représentant**

Mme Hadizatou IBRAHIM  
Premier Secrétaire  
Chargé d'affaires a.i.  
Représentant permanent suppléant auprès de la  
FAO  
Via A. Baiamonti 10  
00195 Rome  
Italy  
Tél: 39-06-3729013

**NIGERIA****NORWAY - NORVEGE - NORUEGA****Representative**

Carl Erik SEMB  
Assistant Director General  
Ministry of Agriculture  
P.B. 8007 Dep.  
0030 Oslo  
Norway  
Tel: 47-22-249316  
Fax: 47-22-249559

**Advisers**

Jan BORRING  
Ministry of Environment  
P.O. Box 8031 Dep.  
0030 Oslo  
Norway  
Tel: 47-22-245963  
Fax: 47-22-249561  
E-mail: jpb@md.dep.no

Evjen GRETHE  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 8007, Dep.  
 0030 Oslo  
 Norway  
 Tel: 47-22-249311  
 Fax: 47-22-249559  
 E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.telemax.no

#### PAKISTAN

Representative  
 Rashid SHAHID  
 Agricultural Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via della Camilluccia 682  
 00135 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3294836/36301775  
 Fax: 39-06-36304736

#### PANAMA

Representante  
 Ismael BERNAL MAURE  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
 00198 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-44265429  
 Fax: 39-06-44252332

Suplente  
 Horacio MALTEZ  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
 00198 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-44265429  
 Fax: 39-06-44252332

#### PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE - PAPUA NUEVA GUINEA

#### PARAGUAY

Representante  
 Raúl R. INCHAUSTI  
 Representante Permanente Alterno  
 ante la FAO  
 Via Salaria, 237  
 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-8848150  
 Fax: 39-06-8558739  
 E-mail: inchausti@nicanet.it

#### PERU - PEROU

Representante  
 Sra Ana Maria DEUSTUA  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Lungotevere Portuense 150, Int.17  
 00153 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-5809782/58310710  
 Fax: 39-06-5809782

Suplentes  
 Paul PAREDES  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Lungotevere Portuense 150, Int.17  
 00153 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-06-5809782

Mario RODRIGUEZ ROJAS  
 Jefe  
 Instituto Nacional de Investigación Agraria  
 Ministerio de Agricultura  
 Av. La Universidad s/n  
 Lima 12 Casilla 2791  
 Lima 1  
 Perú  
 Tel: 51-1-3496949/3496618  
 Fax: 51-1-3496864  
 E-mail: marior@fenix.inia.gob.pe

#### PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative  
 Noel DE LUNA  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112  
 00136 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-3974-6717  
 E-mail: philippines.emb@agora.strs.it

Associates  
 Renato SALAZAR  
 Southeast Asia Regional Institute  
 for Community Education (SEARICE)  
 Philippine Council for Agriculture Forestry and  
 Natural Resources Research and Development  
 83 Madasalin St.  
 Metro Manila  
 Quezon City  
 Philippines  
 Tel: 63-2-9247544  
 Fax: 63-2-9217453  
 E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Maria Luisa GAVINO  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Tel: 39-06-39746717  
 Fax: 39-06-39889274  
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it



**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Representative

Mrs Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 Plant Breeding and Acclimatization Institute  
 Ministry of Agriculture  
 05870 Blonie  
 Poland  
 Tel: 48-22-7253611 Ext. 200  
 Fax: 48-22-7254714  
 E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

**PORTUGAL**

## Representative

Luis GUSMAO  
 Ministry of Agriculture  
 National Coordinator PGR  
 National Agriculture Station  
 2780 Oeiras  
 Portugal  
 Tel: 351-1-4416855  
 Fax: 351-1-4416011

## Alternate

E. BETTENCOURT  
 Ministry of Agriculture  
 Rural Development and Fisheries  
 Genebank-Genetics  
 Estacao Agronómica Nacional  
 2780 OEIRAS  
 Portugal  
 Tel: 351-1-4416855  
 Fax: 351-1-4416011

## Adviser

Carlos PEREIRA GODINHO  
 Ministry of Agriculture  
 Edificio II da DGPC  
 Tapada da Ajuda  
 1300 Lisbon  
 Portugal  
 Tel: 351-1-3621607  
 Fax: 351-1-3621606

**QATAR\_\_\_ -**

## Representative

Ahmed Ali AL-ANSARI  
 Ambassador  
 Via Antonio Bosio, 12  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-44249450  
 Fax: 39-06-44245273

## Alternate

Akeel HATOOR  
 Alternate Representative to FAO  
 Via Antonio Bosio, 12  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-44249450  
 Fax: 39-06-44245273

## Adviser

Xousef BILAL  
 Counsellor  
 Via Antonio Bosio, 12  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-44249450  
 Fax: 39-06-44245273

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Représentant

Ioan PAVEL  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Via Nicolò Tartaglia 36  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-8084529/4423  
 Fax: 39-06-8084995

Mrs. Daniela POPA  
 Chef d'information  
 Institut de recherche du sol,  
 science et agro-chimique  
 Bd. Marastinr 61  
 71331 Bucharest  
 Roumanie  
 Tél 40-1-2225979  
 Fax: 40-1-2225979  
 E-mail: dana@icpa.ro

**RWANDA**

## Représentant

Mme Drocelle MUGOREWERA  
 Directrice de l'agriculture  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de  
 l'environnement et du développement rural  
 B.P. 621 Kigali  
 Rwanda  
 Tél: 250-87226, 84055  
 Fax: 250-85057

**SAINT KITTS AND NEVIS -  
SAINT KITTS-ET-NEVIS -  
SAN KITTS Y NIEVES**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCIA**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -  
SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -  
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

**SAMOA**

Representative

William CABLE  
Registrar of Pesticides  
Ministry of Agriculture, Forests,  
Fisheries and Meteorology  
P.O. Box 1874  
Apia  
Samoa  
Tel: 685-22-561  
Fax: 685-22-565  
E-mail: bcable@talofa.net

**SENEGAL**

Représentant

Paul Thérance SENGHOR  
Sélectionneur  
Institut de recherches agricoles  
Ministère de l'agriculture  
DG/ISRA Fleuve  
BP 240  
St. Louis  
Sénégal  
Tél: 221-9611751  
Fax: 221-9611891

Suppléants

Mame Balla SY  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Via Giulia 66  
00186 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-6872353/81  
Fax: 39-06-6865212

Moussa Bocar LY  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Via Giulia 66  
00186 Rome  
Italie  
Tél: 39-06-6872353/81  
Fax: 39-06-6865212

**SEYCHELLES**

**SIERRA LEONE**

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Representative

Frantisek DEBRE  
National Coordinator  
Ministry of Agriculture  
Research Institute of Plant Production  
Bratislavská Cesta 122  
92168 Piestány  
Slovak Republic  
Tel: 421-838722326/27  
Fax: 421-838726306  
E-mail: debre@vurv.sk

**SOLOMON ISLANDS -**

**ILES SALOMON -  
ISLAS SALOMON**

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -  
SUDAFRICA**

Representative

Walter LOUBSER  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Lands Affairs  
Private Bag X258  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel: 27-12-3196675  
Fax: 27-12-3197279  
E-mail: walter@hoofi.agric.za.

Alternate

Julian A. THOMAS  
Agricultural Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Tanaro 14  
00198 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-85254249  
Fax: 39-06-85254224  
E-mail: agri.rome@flashnet.it

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO  
Consejero Técnico Agrícola y Forestal  
Ministerio de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
INIA  
C/José Abascal 56  
28003 Madrid  
España  
Tel: 34-91-3473949  
Fax: 34-91-3473931  
E-mail: bolívar@inia.es

Suplente

Javier PIERNAVIEJA  
Representante Permanente Adjunto de España ante  
Largo dei Lombardi 21  
00186 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-6869539  
Fax: 39-06-6873076

E-mail: repfaoes.agri@iol.it

### SRI LANKA

#### Representative

Deeptha KALATILLEKE  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Adige, 2  
00198 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-8554560  
Fax: 39-06-84241670  
E-mail: Mc7715@mclilk.it

### SUDAN - SOUDAN \_\_\_\_\_ -

#### Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Permanent Representative to FAO  
Via Lazzaro Spallanzani 24  
00161 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-4402358  
Fax: 39-06-4402358

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ (

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### Alternate

Ibrahim Mohamed EL TAHIR  
Head, Genetic Resources Unit  
Agricultural Research Corporation  
Ministry of Agriculture & Forestry  
P.O. Box 126  
Wad Medani  
Sudan  
Tel: 249-51-42226  
Fax: 249-51-43213

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### SURINAME

### SWAZILAND - SWAZILANDIA

#### Representative

Paul Dumisani MKHATSHWA  
Chief Research Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperation  
Maulgans Research Station  
P.O. BOX 4  
Mauleans  
Swaziland

### SWEDEN - SUEDE - SUECIA

#### Representative

Lennart PETTERSSON  
Head of Section  
Ministry of Agriculture  
S-10333 Stockholm  
Sweden  
Tel: 46-8-4051268  
Fax: 46-8-206496  
E-mail: lennart.pettersson@ministry.agriculture.se

#### Alternate

Dorrit ALOPAEUS-STAHN  
Permanent Representative of Sweden to FAO  
Piazza Rio de Janeiro 3  
00161 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-441941, 44194252/4  
Fax: 39-06-44194762

#### Advisers

Carl-Johan LIDEN  
Head of Department  
Swedish Board of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
55182 Jönköping  
Sweden  
Tel: 46-36155030  
Fax: 46-36710517  
E-mail: carlojohan.liden@sjv.se

Peter HERTHELIUS  
Programme Coordinator  
Swedish International Development Agency  
Sveavagen 20  
22025 Stockholm  
Sweden  
Tel: 46-8-6985336  
Fax: 46-8-6985653  
E-mail: peter.herthelius@sida.se

### SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

#### Représentant

Hans-Joerg LEHMANN  
Chef de l'état-major écologie  
Office fédéral de l'agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
CH 3003 Berne  
Suisse  
Tél: 41-31-3222628  
Fax: 41-31-3222634  
E-mail: hans-joerg.lehmann@blw.admin.ch

## Alternates

Mme Christine E. GRIEDER  
 Vice Directrice de la Division de l'agriculture  
 Direction du développement et de la coopération  
 Service sectoriel agriculture  
 Monbojoustrasse 28  
 CH 3003 Berne  
 Suisse  
 Tél: 41-31-3223489  
 Fax: 41-31-3241693  
 E-mail: christine.grieder@deza.admin.ch

Gert KLEIJER  
 Station fédérale de recherches agronomiques  
 de Changins  
 Case Postale 254  
 CH 1260 Nyon 1  
 Suisse  
 Tél: 41-22-3634722  
 Fax: 41-22-3615469  
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Mme Karine RICHARD  
 Juriste  
 Affaires internationales  
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle  
 Einsteinstrasse 2  
 CH 3003 Berne  
 Suisse  
 Tél: 41-31-3244863  
 Fax: 41-31-3232324  
 E-mail: karine.richard@ipi.ch

**SYRIA - SYRIE - SIRIA - \_\_\_\_\_**

Representative  
 Kosay MOUSTAFA  
 Third Secretary of the Syrian Embassy  
 Embassy of the Syrian Arab Republic  
 Piazza d'Aracoeli 1  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-679-7791  
 Fax: 39-06-679-4989

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**TANZANIA - TANZANIE**

Representative  
 Mrs. Mary Perpetua HINGI  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Cesare Beccaria 88  
 00196 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-321 1374  
 Fax: 39-06-3216611  
 E-mail: tanzanrep@pcg.it

**THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA**

Representative  
 Chao TIANTONG  
 Minister (Agriculture)  
 Permanent Representative of Thailand to FAO  
 Via Zara 9  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-4402234  
 Fax: 39-06-4402029  
 E-mail: thagri.rome@flashnet.it

Alternate  
 Kasem PRASUTSANGCHAN  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Zara 9  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-4402234  
 Fax: 39-06-4402029  
 E-mail: thagri.rome@flashnet.it

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA -  
 L'EX REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE -  
 L'EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA****TOGO**

Representative  
 Kodjo TETevi  
 Directeur scientifique  
 Institut togolais de recherche agronomique  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage  
 et de la pêche  
 BP 1163  
 Lomé  
 Togo  
 Tél: 228-253096  
 Fax: 228-251559  
 E-mail: itra@cafe.tg

**TONGA****TRINIDAD AND TOBAGO -  
 TRINITE-ET-TOBAGO -  
 TRINIDAD Y TABAGO**

**TUNISIA - TUNISIE - TUNES - \_\_\_\_\_**

## Représentant

Mahjoub LAMTI  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Via Asmara, 7  
 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-06-860-1700  
 Fax: 39-06-8621-4840

## Adviser

Naceur HAMZA  
 Chercheur  
 Institut national de recherches agronomiques  
 de Tunisie  
 2049 Ariana  
 Tunisia  
 Tél: 216-1-230024/230239  
 Fax: 216-1-752897

**TURKEY - TURQUIE - TURQUIA**

## Representative

Ahmet SAYLAM  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Denza, 27, Int. 16  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-8069-0562  
 Fax: 39-06-8066-5610  
 E-mail: faodt@itn.it

**UGANDA - OUGANDA**

## Representative

John Wasswa MULUMBA  
 Curator  
 Entebbe Botanic Gardens  
 National Agricultural Research Organization  
 P.O. Box 295  
 Entebbe  
 Uganda  
 Tel: 256-4220638  
 Fax: 256-4221070  
 E-mail: narohq@imul.com

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

## Representative

Mrs Susan BUCKENHAM  
 Head, Branch D  
 Research Policy Coordination Division  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
 Room 241  
 St Christopher House  
 Southwark Street  
 London SE1 0UD  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9212394  
 Fax: 44-171-9211803  
 E-mail: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Ms Linda BROWN  
 Senior Environment Adviser  
 Natural Resources & Advisory Department  
 Department for International Development  
 94 Victoria Street  
 London SW1E 5JL  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9170537  
 Fax: 44-171-9170679  
 E-mail: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Phillip THORPE  
 Senior Policy Adviser  
 Patent Office  
 Department of Trade and Industry  
 Cardiff Road  
 Newport  
 United Kingdom  
 Tel: 44-1-633-814734  
 Fax: 44-1-633-814922  
 E-mail: ph.l.thorpe@patent.gov.uk

David EVANS  
 Policy Officer  
 Patent Office  
 Department for Trade and Industry  
 Concept House  
 Cardiff Road  
 Newport  
 South Wales  
 United Kingdom  
 Tel: 44-1-633-814397  
 Fax: 44-1-633-814922  
 E-mail: david.evans@patent.gov.uk.

## Advisers

David RICHARDS  
 Research Policy Coordination Division  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
 St Christopher House  
 80-112 Southwark Street  
 London SE1 0UD  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9212204  
 Fax: 44-171-9212204  
 E-mail: d.richards@rpc.maff.gov.uk

Ms Kate COOK  
 Legal Directorate  
 Department for the Environment, Transport and the  
 Regions  
 Eland House Zone 9/H9  
 Bressenden Place  
 London SW1E  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-8904815  
 Fax: 44-171-8904804

**UNITED STATES OF AMERICA -  
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -  
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Mary McLEOD  
 Director  
 Office of Ecology and Terrestrial Conservation  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 U.S. Department of State  
 Room 4333  
 2201 C St., N.W.  
 Washington, D.C. 20520  
 United States of America  
 Tel: 1-202-647-2418  
 Fax: 1-202-736-7351  
 E-mail: mmcleod@state.gov

Alternate

Mrs Cathleen ENRIGHT  
 Biotechnology and Conservation Officer  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 U.S. Department of State  
 2201 C St. NW  
 Washington, D.C. 20520  
 United States of America  
 Tel: 1-202-7367428  
 Fax: 1-202-7367351  
 E-mail: cenright@state.gov

Associate

Henry L. SHANDS  
 Associate Deputy Administrator  
 Genetic Resources  
 Agricultural Research Service  
 Department of Agriculture  
 Room 319A, Whitlen Building  
 Independence Avenue, 14th Street SW  
 Washington, D.C. 20250-0300  
 United States of America  
 Tel: 1-202-720-7545  
 Fax: 1-202-6901434  
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Advisers

Robert BERTRAM  
 Adviser for Multilateral Research  
 Bureau for Global Programs  
 Center for the Environment  
 Office of Environment and Natural Resources  
 Agency for International Development  
 1300 Pennsylvania Avenue NW  
 Washington, D.C. 20523  
 United States of America  
 Tel: 1-202-7125064  
 Fax: 1-202-2163010  
 E-mail: rbertram@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN

Attorney Advisor for Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Office of the Legal Adviser  
 Department of State  
 21st and C Streets NW  
 Washington, DC 20008  
 United States of America  
 Tel: 1-202-6471698  
 Fax: 1-202-7367115  
 E-mail: loes@pop.erds.com

Franklin MOORE

Senior Biodiversity Advisor  
 United States Agency for International Development  
 G/ENV  
 Ronald Reagan Building 3.08  
 1300 Pennsylvania Avenue  
 Washington D.C 20523-3800  
 United States of America  
 Tel: 1-202-7121863  
 Fax: 1-202-2163742  
 E-mail: fmoore@usaid.gov

John MATUSZAK

Policy Advisor  
 United States Agency for International Development  
 1300 Pennsylvania Ave  
 Rm 3.08  
 Washington D.C. 20523-3800  
 United States of America  
 Tel: 1-202-712-5419  
 Fax: 1-202-216-3174  
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

**URUGUAY**

Representante

Gustavo BLANCO  
 Presidente  
 Instituto Nacional de Semillas  
 Avd. Millan 4703  
 12900 Montevideo  
 Uruguay  
 Tel: 598-2-3097924  
 Fax: 598-2-3096053  
 E-mail: inasepre@adinet.com.uy

**VANUATU**

**VENEZUELA**

## Representante

Fernando GERBASI  
Embajador  
M.R.E.  
Carrera 11#87-51  
5 piso  
Bogotá  
Colombia  
Tel: 57-1-6401213  
E-mail: FGerbasi@compuserve.com

## Suplentes

Amadeo VOLPE  
Ministro Consejero  
Representante Permanente ante la FAO  
Via Nicolò Tartaglia 11  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-8079797  
Fax: 39-06-8084410

Eduardo SPADARO  
Primer Secretario  
Embajada de la República de Venezuela  
Via Nicolò Tartaglia 11  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-8079797/9464  
Fax: 39-06-8084410

## Adjuntos

Sra Maritza CAMPO  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Via Nicolò Tartaglia 11  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-06-8079797/9464  
Fax: 39-06-8084410

Margaret GUTIERREZ MULAS  
Delegado del Ministerio de Agricultura - FONAIAP  
Ministerio de Agricultura  
Av.da Principal Via El Limón  
Area Universitaria Ed 08  
CENIAP - Maracay  
Venezuela  
Tel: 58-43-455470  
Fax: 58-43-830232  
E-mail: margaretg@cantv.net  
recgitog@reacciun.ve

**VIET NAM**

## Représentant

Luu NGOC TRINH  
Coordonnateur national, Ressources  
phytogénétiques  
Institut des sciences agricoles du Vietnam  
Vandien, Thanhtri  
Hanoi  
Viet Nam  
Tel: 84-4-845320  
Fax: 84-4-8613937

## Adjoint

Hoan BUIBAO  
Lectures de l'agriculture  
Ministre de l'éducation  
Ambassade du Viet Nam  
Viet Nam  
Tel: 84-280856156

**YEMEN - \_\_\_\_\_**

## Representative

Ahmed AL-HAWRY  
Permanent Representative to FAO  
Via A. Malladra, 10B  
00157 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-86207690  
Fax: 39-06-4504308

**YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE****ZAMBIA**

## Representative

Godfrey P. MWILA  
Senior Agricultural Research Officer  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
P/B 7, Chilanga  
ZAMBIA  
Tel: 260-1-278008/278265  
Fax: 260-1-278390  
E-mail: genetics@zamnet.zm

**ZIMBABWE**

## Representatives

Shadrack MLAMBO  
Deputy Director  
Ministry of Lands and Agriculture  
P.O. Box 594  
CY Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel: 263-4-704531  
Fax: 263-4-728317

Miss Sophia NYAMUDEZA  
Counsellor  
Embassy of Zimbabwe  
Via Virgilio 8  
00193 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-68308282  
Fax: 39-06-68308324



---

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -  
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -  
ARABIA SAUDITA, REINO DE -**

---

---

---

---

Bandar AL-SHALHOOB  
Alternate Permanent Representative  
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi  
Arabia to FAO  
Via della Piramide Cestia 63  
00153 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-5740901  
Fax: 39-06-5758916

---

---

---

---

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION**

Igor CHUVAKHIN  
Alternate Observer of the Russian Federation  
to FAO  
Via Gaeta 5  
Rome  
Italy  
Tel: 39-06-4941680  
Fax: 39-06-491031

---

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME -  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR  
L'ENVIRONNEMENT -  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL  
MEDIO AMBIENTE

Hamdallah ZEDAN  
Chief  
Biodiversity Unit  
P.O. Box 30552  
Nairobi  
Kenya  
Tel: 254-2-623826  
Fax: 254-2-226886/226890  
E-mail: hamdallah.zedan@unep.org

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON  
BIOLOGICAL DIVERSITY -  
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA  
DIVERSITE BIOLOGIQUE -  
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD  
BIOLOGICAL

Ms Sally BUNNING  
Programme Officer  
Secretariat Convention on Agricultural Biological  
Diversity  
393 St. Jacques Stret, Office 300  
Montreal, Quebec  
Canada H2Y 1N9  
Tel: 1-514-2877012  
Fax: 1-514-2886588  
E-mail: sally.bunning@biodiv.org

Ms Kerry TEN KATE  
Royal Botanic Gardens  
Kew  
Richmond  
Surrey, TW9 3AE  
London  
United Kingdom  
Tel: 44-181-3325741  
Fax: 44-181-3325757  
E-mail: k.tenkate@rbgken.org.uk

---

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN CENTRE FOR TECHNOLOGY STUDIES  
CENTRO AFRICANO DE ESTUDIOS DE TECNOLOGIA  
CENTRE AFRICAINE DES ETUDES DE TECHNOLOGIE**

Michael DORSEY  
Research Associate  
African Centre for Technology Studies  
Nairobi  
Kenya  
and  
James Hopkins University  
Dept. of Anthropology  
Baltimore  
MD 21218  
United States of America  
Tel: 410-2355570  
Fax: 410-5166279  
E-mail: mkdorsey@jhu.edu

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS -  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES  
OBTENTIONS VEGETALES -  
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE  
LAS OBTENCIONES VEGETALES**

André HEITZ  
Director-Counsellor  
UPOV  
34, Chemin des Colombettes  
Geneva  
Switzerland  
Tel: 41-22-3389151  
Fax: 41-22-7330336  
E-mail: heitz.upov@wipo.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT  
COMMUNITY -  
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE  
AUSTRALE -  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA  
MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA  
Director  
SADC Plant Genetic Resources Centre  
P/B CH6  
Lusaka  
Zambia  
Tel: 260-1-230515  
Fax: 260-1-611031  
E-mail: spgrc@zamnet.zm

A. Moneim Babu FATIH  
Head, Development Department  
Nordic Gene Bank  
P.O. Box 41  
S-230 53 Alnarp  
Sweden  
Tel: 46-40-461790  
Fax: 46-40-462188  
E-mail: moneim@ngb.se

—————

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES  
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD -  
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES -  
UNION MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Ms Carmela BASILI  
Permanent Representative to FAO  
Via Flaminia 203  
00196 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-3221322  
Fax: 39-06-3221322

**CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA**

Antonio ONORATI  
President  
International Center CROCEVIA  
Via Ferraidoni, 88g  
00172 Roma  
Italy  
Tel: 39-06-2413976  
Fax: 39-06-2424177  
E-mail: crocevia@cambio.it

**GAIA FOUNDATION**

Ms Liz HOSKEN  
Director  
18 Well Walk  
London NW3 1LD  
United Kingdom  
Tel: 44-171-4355000  
Fax: 44-171-4310551  
E-mail: gaiafund@gn.apc.org.uk

**GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL**

Henk HOBELINK  
Coordinator  
Girona 25  
E-08010 Barcelona  
Spain  
Tel: 34-93-3011381  
E-mail: grain@bcn.servicom.es

Ms Pernilla MALMER  
International Secretary  
Swedish Society for Nature Conservation  
Box 4625  
SE-116 91  
Stockholm  
Sweden  
Tel: 46-8-7026581  
Fax: 46-8-7020855  
E-mail: pernilla.malmer@snf.se

**INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND TRADE POLICY**

Kristin DAWKINS  
Director  
Trade and Agriculture Program  
Institute for Agriculture and Trade Policy (IATP)  
2105 First Avenue South  
Minneapolis MN 55404  
United States of America  
Tel: 1-612-870-3410  
Fax: 1-612-870-4846  
E-mail: Kdawkins@iatp.org

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT  
BREEDERS/  
INTERNATIONAL SEED TRADE FEDERATION -  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
SELECTIONNEURS/FEDERATION INTERNATIONALE DU  
COMMERCE DES SEMENCES**

Ms Radha RANGANATHAN  
KWS Kleinwanzlebener Saatzzucht AG  
Grimsehlstr. 31  
D 37555 Einbeck  
Germany  
Tel: 49-5561-311460  
Fax: 49-5561-311540  
E-mail: r.ranganathan@kws.de

Harry COLLINS  
Vice President, Technology Transfer  
P.O. Box 217  
Scott  
MS 38772  
United States of America  
Tel: 1-601-7424533  
Fax: 1-601-7423795  
E-mail: Harryc/o202-2946@mcimail.com

Bernard LE BUANEC  
Secretary General  
ASSINSEL  
7 Chemin du Reposoir  
1260 Nyon  
Switzerland  
Tel: 41-22-3619977  
Fax: 41-22-3619219  
E-mail: assinsel@iprolink.ch

Patrick HEFFER  
 Assistant to the Secretary General  
 Chemin du Reposoir 7  
 1260 Nyon  
 Switzerland  
 Tel: 41-22-3619977  
 Fax: 41-22-3619219  
 E-mail: assinsel@iprolink.ch

Judith CHAMBERS  
 ASSINSEL  
 1625 K. Street, NW  
 Washington, DC  
 United States of America  
 Tel: 1-202-383 2877  
 E-mail: judy.a.chambers@monsanto.com

#### **INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT**

Carol LEUTNER  
 International Organization for Environment  
 and Development  
 Via Barberini, 3  
 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-474-2117

#### **INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP**

Patrick MULVANY  
 Schumacher Centre  
 Bourton-on-Dunsmore  
 Rugby CV23 9QZ  
 United Kingdom  
 Tel: 44-1788-661100  
 Fax: 44-1788-661101  
 E-mail: patrickm@itdg.org.uk  
 patrick\_mulvany@compuserve.com

#### **RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION INTERNATIONAL**

Pat Roy MOONEY  
 Executive Director  
 110 Osborne Street, Suite 202  
 Winnipeg MB  
 R3L 1Y5  
 Canada  
 Tel: 1-204-453-5259  
 Fax: 1-204-925-8034  
 E-mail: rafi@rafi.org

Edward HAMMOND  
 Program Officer  
 P.O. Box 640  
 Pittsboro NC 27312  
 United States of America  
 Tel: 1-919-5421396  
 Fax: 1-919-5420069  
 E-mail: hammond@rafi.org

#### **VIA CAMPESINA**

Ernesto LADRON DE GUEVARA  
 Juan de Dios Arias 48  
 Col. Vista Alegre  
 México D.F. 06880  
 México  
 Tel: 52-5-7400486  
 Fax: 52-5-7415065  
 E-mail: unorca1@laneta.apc.org

Sotero SINICAL CUJCUJ  
 2a Calle 16-60 zona 4 de mixco  
 Residenciales valle del sol edificio Atanacio  
 Tzul, 3er nivel  
 Coinde  
 Guatemala  
 Tel: 502-5434007  
 Fax: 502-5434009  
 E-mail: coinde@guate.net

Guido Eduardo CALDERON RIOS  
 Via Campesina  
 5a. Calle 22-39 zona 7  
 Kaminal Juyú I  
 Asede  
 Guatemala  
 Tel: 502-4740739  
 Fax: 502-4740739  
 E-mail: asede@mailz.guate.net

#### **WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION - ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE - ASOCIACION MUNDIAL PARA LA PRODUCCION ANIMAL**

Milan ZJALIC  
 Via A. Torlonia 15/a  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-06-44238013  
 Fax: 39-06-44241466  
 E-mail: zoorec@rmnet.it

---

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES -  
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE -  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL  
AGRICULTURAL RESEARCH -  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE  
AGRICOLE INTERNATIONALE -  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION  
AGRICOLA INTERNACIONAL**

Geoffrey HAWTIN  
Director General  
IPGRI  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892202  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES  
INSTITUTE -  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES  
PHYTOGENETIQUES -  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS  
FITOGENETICOS**

Dick VAN SLOTEN  
Assistant Director General  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892202  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: d.van.sloten@cgnet.com

Franck ATTERE  
Regional Director, Sub-Saharan Africa  
IPGRI SSA  
c/o ICRAF  
P.O. Box 30677  
Nairobi  
Kenya  
Tel: 254-2-521217  
Fax: 254-2-521209  
E-mail: aattere@cgnet.com

Johannes ENGELS  
Director  
Genetic Resources Science and Technology Group  
IPGRI  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892222  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: j.engels@cgnet.com

John HODGKIN  
Principal Scientist, GRST  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892212  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: t.hodgkin@cgnet.com

Ms Lyndsey WITHERS  
Group Director (DIT)  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892237  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: l.withers@cgnet.com

Ruth RAYMOND  
Senior Scientist, Public Awareness  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892221  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: r.raymond@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI  
ECP/GR Coordinator Europe Group  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892231  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: l.maggioni@cgnet.com

Ms Dorothea VON RENESSE  
Intern. Law Policy, GRST  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892400  
Fax: 39-06-5750309  
E-mail: dorotheav@cgnet.com

Michael SURRUSCO  
International Public Awareness Officer  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892221  
Fax: 39-06-5750309

Dionysious KIAMBI  
Scientist East Africa Programme  
P.O. Box 30677  
Nairobi  
Kenya  
Tel: 254-2-521514/521450  
Fax: 254-2-521209  
E-mail: d.kambi@cgnet.com

Awegechew TESHOME  
Associate Scientist  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-06-51892221  
Fax: 39-06-5750309

Cary FOWLER  
Senior Adviser to Director General  
Hellinga 8A  
1430 Aas  
Norway  
Tel: 47-64-949824  
Fax: 47-64-940760  
E-mail: c.fowler@cgnet.com

John-Edward MILNER  
Acacia Productions  
Socreston Park  
London  
United Kingdom  
Tel: 44-181-341-9392  
E-mail: acacia@dial.pipex.com

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE -  
INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHES SUR LE  
RIZ -  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION  
SOBRE EL ARROZ**

Michael T. JACKSON  
Head  
Genetic Resources Center  
International Rice Research Institute  
Los Baños  
Laguna  
Philippines  
Tel: 63-2-845-0563 ext.747  
Fax: 63-2-891-1292  
E-mail: m.jackson@cgnet.com